ISSN 1977-0804

Uradni list Evropske unije

L 344

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

28. december 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2011/885/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 14. novembra 2011 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola, dogovorjenega med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama** 1

Protokol, dogovorjen med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama 3

2011/886/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 12. decembra 2011 o stališču Evropske unije na Skupnem odboru EGP glede sprememb Priloge IV (Energetika) k Sporazumu EGP** 31

UREDBE

★ **Uredba Sveta (EU) št. 1385/2011 z dne 14. novembra 2011 o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom, dogovorjenim med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama** 34

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Cena: 4 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2011/887/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 13. decembra 2011 o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov o DNK v Litvi** 36

2011/888/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 13. decembra 2011 o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov v Litvi** 38

2011/889/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 21. decembra 2011 o finančni pomoči Unije za leto 2012 referenčnim laboratorijem Evropske unije** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9521)*.... 39

2011/890/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. decembra 2011 o pravilih za vzpostavitev, upravljanje in delovanje mreže nacionalnih organov, pristojnih za e-zdravje** 48

2011/891/EU:

★ **Sklep Komisije z dne 22. decembra 2011 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjen bombaž 281-24-236x3006-210-23 (DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5), so iz njega sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9532)* ([1])..... 51

2011/892/EU:

★ **Sklep Komisije z dne 22. decembra 2011 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo MIR604xGA21 (SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9533)* ([1])..... 55

2011/893/EU:

★ **Sklep Komisije z dne 22. decembra 2011 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo Bt11xMIR604 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9535)* ([1])..... 59

SL

([1]) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na notranji strani ovitka)

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 14. novembra 2011

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Protokola, dogovorjenega med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama

(2011/885/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 17. marca 2008 sprejel Uredbo (ES) št. 241/2008 o sklenitvi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau [1] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).

(2) Protokol, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v navedenem sporazumu o partnerstvu, neha veljati 15. junija 2011.

(3) Evropska unija se je z Republiko Gvinejo Bissau (v nadaljnjem besedilu: Gvineja Bissau) pogajala o novem protokolu, ki plovilom EU dodeljuje ribolovne možnosti v vodah, v katerih Gvineja Bissau izvaja svojo suverenost oziroma jurisdikcijo na področju ribištva (v nadaljnjem besedilu: Protokol).

(4) Po zaključku pogajanj je bil 15. junija 2011 Protokol parafiran.

(5) Da bi zagotovili nadaljevanje ribolovnih dejavnosti plovil EU, člen 14 Protokola določa njegovo začasno uporabo od 16. junija 2011.

(6) Protokol bi bilo treba podpisati in ga začasno uporabljati, dokler se ne končajo postopki, ki so potrebni za njegovo sklenitev –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Protokola, dogovorjenega med Evropsko unijo in Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama (v nadaljnjem besedilu: Protokol), se odobri v imenu Unije, s pridržkom njegove sklenitve.

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e) za podpis Protokola v imenu Unije.

Člen 3

Protokol se začasno uporablja od 16. junija 2011, dokler se ne končajo postopki, ki so potrebni za njegovo sklenitev.

[1] UL L 75, 18.3.2008, str. 49.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja

V Bruslju, 14. novembra 2011

Za Svet
Predsednik
M. SAWICKI

PROTOKOL,

dogovorjen med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Za obdobje enega leta od 16. junija 2011 so ribolovne možnosti, odobrene na podlagi členov 5 in 6 Sporazuma, naslednje:

— Raki in pridnene vrste:

(a) zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov kozic: 4 400 BRT na leto;

(b) zamrzovalna plovila, plovila z vlečno mrežo za ribolov rib kostnic in glavonožcev: 4 400 BRT na leto.

— Izrazito selivske vrste (vrste, navedene v Prilogi 1 h Konvenciji Združenih narodov iz leta 1982):

(c) zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalko in plovila s parangalom: 23 plovil;

(d) plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami: 14 plovil.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5 in 6 tega protokola.

3. V skladu s členom 6 Sporazuma lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, izvajajo ribolovne dejavnosti v ribolovnih conah Gvineje Bissau le, če imajo ribolovno dovoljenje, izdano na podlagi tega protokola in pod pogoji, določenimi v prilogah k temu protokolu.

Člen 2

Finančni prispevek in posebni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma znaša 7 milijonov EUR za obdobje iz člena 1 Protokola.

2. Vendar če se bo uporaba ribolovnih možnosti iz člena 1(1)(a) in (b) tega protokola s strani plovil EU izboljšala, bo Unija Gvineji Bissau dodelila dodatni finančni znesek, ki bo sorazmeren temu povečanju, v mejah ribolovnih možnosti, določenih v tem protokolu, in do višine največ 1 milijona EUR na leto. Pogodbenici se v okviru skupnega odbora najpozneje v treh mesecih po začetku veljavnosti tega protokola sporazumeta, da določita referenčno obdobje, osnovni indeks in posebne tehnične mehanizme plačila.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 6, 7, 8, 9, 11 in 12 tega protokola.

4. Finančni prispevek Unije iz odstavka 1 se plača najpozneje 15. marca 2012.

5. Ob upoštevanju člena 8 tega protokola se o proračunski uporabi tega prispevka odloča v okviru zakona o javnih financah Gvineje Bissau in je v skladu s tem v izključni pristojnosti organov Gvineje Bissau.

6. K znesku iz odstavka 1 se doda posebni prispevek Unije v višini 500 000 EUR na leto, ki je namenjen vzpostavitvi higienskega in fitosanitarnega sistema za ribiške proizvode. Vendar se lahko pogodbenici po potrebi odločita, da del tega posebnega prispevka namenita za okrepitev sistema spremljanja in nadzora v ribolovnih conah Gvineje Bissau. Ta prispevek se upravlja v skladu z določbami člena 3 tega protokola.

7. Brez poseganja v določbe člena 3 tega protokola se izplačilo posebnega prispevka iz odstavka 6 izvede najpozneje 15. marca 2012.

8. Plačila iz tega člena se izplačajo na enotni račun Javne zakladnice, ki se odpre pri Centralni banki Gvineje Bissau, podatke o njih pa vsako leto posreduje ministrstvo.

Člen 3

Posebni prispevek za izboljšanje higienskih in fitosanitarnih razmer ribiških proizvodov in za spremljanje ter nadzor ribolova

1. Posebni prispevek Unije iz člena 2(6) tega protokola prispeva zlasti k uskladitvi ribiškega sektorja s higienskimi standardi ter po potrebi k politiki spremljanja in nadzora Gvineje Bissau.

2. Gvineja Bissau upravlja ustrezni znesek skladno s cilji, ki jih pogodbenici opredelita sporazumno, ter z letnim programiranjem za njihovo uresničitev.

3. Brez poseganja v določitev teh ciljev s strani pogodbenic in v skladu z določbami členov 8 in 9 tega protokola, se pogodbenici sporazumeta, da se bosta osredotočili na:

(a) vse ukrepe za izboljšanje higienskih in fitosanitarnih razmer glede ribiških proizvodov ter okrepitev pristojnega organa, vzpostavitev standardov CIPA (ISO 9000), usposabljanje agentov in uskladitev potrebnega pravnega okvira ter, po potrebi,

(b) vse ukrepe podpore pri spremljanju in nadzoru ribolova ter spremljanju voda Gvineje Bissau po morju in iz zraka, vzpostavitev sistema spremljanja ribiških plovil s satelitom (VMS), izboljšanje pravnega okvira in tudi njegove uporabe glede kršitev.

4. Podrobno letno poročilo se predloži za odobritev skupnemu odboru iz člena 10 Sporazuma.

5. Vendar si Unija pridržuje pravico, da začasno prekine plačilo posebnega prispevka iz člena 2(6) tega protokola in to od prvega leta Protokola, bodisi v primeru sporov glede programiranja ukrepov ali kadar dobljeni rezultati, razen v izjemnih okoliščinah, niso v skladu s programiranjem.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje

1. Pogodbenici se zavežeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v ribolovni coni Gvineje Bissau na podlagi načel trajnostnega upravljanja, zlasti s spodbujanjem sodelovanja glede odgovornega ribolova na ravni podregije in v okviru subregionalne komisije za ribištvo (CSRP).

2. V obdobju veljavnosti tega protokola pogodbenici sodelujeta pri poglabljanju nekaterih vprašanj o razvoju stanja virov v ribolovnih conah Gvineje Bissau; v ta namen je vsaj enkrat letno organizirano srečanje skupnega znanstvenega odbora v skladu s členom 4(1) Sporazuma. Na zahtevo ene od pogodbenic in na podlagi potrebe v okviru tega protokola se lahko skličejo tudi druga srečanja skupnega znanstvenega odbora.

3. Pogodbenici se na podlagi sklepov skupnega letnega znanstvenega srečanja ter priporočil in resolucij, sprejetih v okviru Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT), Odbora za ribištvo za vzhodni osrednji Atlantik (CECAF) ter vseh drugih regionalnih ali mednarodnih organizacij s tega področja, kjer sta pogodbenici članici ali zastopani, posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 10, da bi po potrebi in sporazumno sprejeli ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

Člen 5

Pregled ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno povečajo, če na podlagi zaključkov skupnega letnega znanstvenega srečanja iz člena 4(2) Sporazuma to povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju virov Gvineje Bissau. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar skupni znesek finančnega prispevka, ki ga plača Evropska unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz člena 2(1).

2. Če pa pogodbenici sprejmeta ukrepe iz člena 4(2) Sporazuma, katerih posledica je zmanjšanje ribolovnih možnosti iz člena 1, se finančni prispevek zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Evropska unija lahko ta finančni prispevek brez poseganja v določbe člena 8 tega protokola opusti, če ni mogoče uporabiti ribolovnih možnosti iz tega protokola.

3. Pogodbenici lahko sporazumno prerazporedita ribolovne možnosti med različne vrste plovil, če so vse spremembe skladne z morebitnimi priporočili skupnega letnega znanstvenega srečanja glede upravljanja staležev, na katere bi takšna prerazporeditev lahko vplivala. Pogodbenici se sporazumeta o ustrezni prilagoditvi finančnega prispevka, če je ta upravičena zaradi prerazporeditve ribolovnih možnosti.

4. Pregled ribolovnih možnosti iz odstavkov 1, 2 in 3 se določi sporazumno med obema pogodbenicama v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma.

Člen 6

Nove ribolovne možnosti in poskusni ribolov

1. Če ribiška plovila EU izrazijo zanimanje za ribolovne dejavnosti, ki niso vključene v člen 1 tega protokola, se Unija posvetuje z Gvinejo Bissau v zvezi z morebitnim dovoljenjem za te nove dejavnosti. Če je to primerno, se pogodbenici sporazumeta o pogojih za te nove ribolovne možnosti in po potrebi spremenita ta protokol in njegovo Prilogo.

2. Pogodbenici lahko na podlagi mnenja skupnega znanstvenega odbora iz člena 4 Sporazuma v ribolovnih conah Gvineje Bissau izvajata poskusni ribolov. V ta namen se na zahtevo ene od pogodbenic posvetujeta ter za vsak primer posebej določita nove vire, pogoje in druge ustrezne parametre.

3. Dovoljenja za poskusni ribolov se za poskusne namene dodelijo za največ šestmesečno obdobje.

4. Kadar pogodbenici ugotovita, da je imel poskusni ribolov pozitivne rezultate, se ob spoštovanju ohranjanja ekosistemov in živih morskih virov lahko plovilom EU dodelijo nove ribolovne možnosti, in sicer na podlagi posvetovalnega postopka iz člena 5 tega protokola, do prenehanja veljavnosti Protokola in glede na dovoljeni ribolovni napor. Finančni prispevek se poveča v skladu z določbami člena 5 tega protokola.

5. Ulov med raziskovalnim ribolovom je last lastnika plovila. Ulov vrst, katerih velikost je drugačna od predpisane, in vrst, katerih ribolova, obdržanja na krovu in trženja predpisi Gvineje Bissau ne dovoljujejo, je prepovedan.

Člen 7

Začasna ukinitev in prilagoditev plačila finančnega prispevka zaradi neobičajnih okoliščin

1. Evropska unija lahko začasno ustavi plačilo finančnega prispevka in posebnega prispevka iz člena 2 tega protokola, če:

(a) neobičajne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo opravljanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau, ali

(b) Evropska unija ugotovi, da Gvineja Bissau krši bistvene in temeljne vidike človekovih pravic, kakor so določeni v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.

Odločitev o začasni ustavitvi se sprejme po predhodnem posvetovanju med pogodbenicama v dveh mesecih po zahtevi ene od pogodbenic, pod pogojem da je Evropska unija v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začasne ustavitve plačevanja.

2. Finančni prispevek in posebni prispevek iz člena 2 tega protokola se začneta ponovno plačevati takoj, ko pogodbenici po posvetovanju sporazumno ugotovita, da okoliščin, zaradi katerih so bile ribolovne dejavnosti ustavljene, ni več in/ali da razmere ponovno omogočajo opravljanje ribolovnih dejavnosti.

3. Ribolovna dovoljenja, dodeljena plovilom EU, lahko začasno prenehajo veljati z začasno prekinitvijo plačil finančnega prispevka iz člena 2. V primeru obnovitve se veljavnost teh ribolovnih dovoljenj podaljša za obdobje, ki je enako obdobju trajanja začasne ustavitve ribolovnih dejavnosti.

Člen 8

Prispevek Sporazuma o partnerstvu pri izvajanju sektorske ribiške politike Gvineje Bissau

1. 35 % finančnega prispevka iz člena 2(1), tj. 2 450 000 EUR, je namenjenega razvoju in izvajanju sektorske ribiške politike v Gvineji Bissau, da se vzpostavi trajnosten in odgovoren ribolov v njenih vodah.

2. Za upravljanje ustreznega zneska je odgovorna Gvineja Bissau in je skladno s cilji, ki jih pogodbenici sporazumno opredelita, ter letnimi in večletnimi programiranji za njihovo uresničitev, zlasti kar zadeva dobro upravljanje ribolovnih virov, okrepitev znanstvenih raziskav in zmogljivosti nadzora pristojnih organov Gvineje Bissau ter izboljšanje razmer pri proizvodnji ribiških proizvodov.

3. Brez poseganja v opredelitev teh ciljev s strani pogodbenic in v skladu s prednostnimi nalogami iz strategije trajnostnega razvoja ribiškega sektorja Gvineje Bissau ter za zagotovitev trajnostnega in odgovornega upravljanja sektorja se pogodbenici dogovorita, da se bosta osredotočili na naslednja področja: nadzor in spremljanje ribolovnih dejavnosti, znanstvene raziskave in upravljanje ter organiziranje ribištva.

Člen 9

Podrobna pravila izvajanja podpore za sektorsko ribiško politiko Gvineje Bissau

1. Brez poseganja v določbe člena 8(3) se Evropska unija in ministrstvo v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma in od začetka veljavnosti tega protokola dogovorita o:

(a) letnih smernicah za izvajanje prednostnih nalog ribiške politike Gvineje Bissau, katere cilj je vzpostavitev trajnostnega in odgovornega ribolova, in zlasti tistih iz člena 8(2);

(b) letnih ciljih, ki jih je treba doseči, ter merilih in kazalnikih za vsakoletno vrednotenje dobljenih rezultatov. Priloga III določa osnovne elemente o ciljih in kazalnikih uspešnosti, ki jih je treba upoštevati v okviru Protokola.

2. Vse spremembe teh smernic, ciljev ter meril in kazalnikov za vrednotenje morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

3. Gvineja Bissau Evropsko unijo obvesti o dodelitvi finančne podpore iz člena 8(1) tega protokola ob odobritvi smernic, ciljev ter meril in kazalnikov vrednotenja v okviru skupnega odbora.

4. Ministrstvo obvesti Evropsko unijo o dodelitvi najpozneje 4 mesece po začetku veljavnosti tega protokola.

5. Letno poročilo o izvajanju načrtovanih in financiranih ukrepov, o rezultatih ter o morebitnih ugotovljenih težavah se predloži v odobritev skupnemu odboru iz člena 10 Sporazuma.

6. Vendar si Evropska unija pridržuje pravico, da prilagodi ali začasno prekine plačilo zneska iz člena 8(1) Protokola, če to opravičuje letno vrednotenje dejanskih rezultatov izvajanja ribiške politike v danem trenutku in po posvetovanju v okviru skupnega odbora.

Člen 10

Gospodarsko povezovanje gospodarskih subjektov Unije v ribiškem sektorju Gvineje Bissau

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali gospodarsko povezovanje gospodarskih subjektov Unije v celotnem ribiškem sektorju Gvineje Bissau.

2. Pogodbenici se zlasti zavezujeta, da bosta pospeševali ustanovitev začasnih združenj med gospodarskimi subjekti Unije in gospodarskimi subjekti Gvineje Bissau zaradi skupnega izkoriščanja ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Gvineje Bissau.

3. Kot začasno združenje podjetij se razume vsako združenje, ki temelji na pogodbi, sklenjeni za določen čas med lastniki plovil Unije in fizičnimi ter pravnimi osebami Gvineje Bissau za namene skupnega ribolova ali izkoriščanja kvot Gvineje Bissau z enim ali več plovili, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, in deljenja dobička ali izgube glede stroškov skupne gospodarske dejavnosti.

4. Gvineja Bissau daje potrebno dovoljenje, da lahko začasna združenja podjetij, ki so ustanovljena za izkoriščanje morskih ribolovnih virov, delujejo v njenih ribolovnih conah.

5. Plovila EU, ki se odločijo za začasna združenja podjetij v okviru veljavnega Protokola za kategorije ribolova iz člena 1(1)(a) in (b) tega protokola, bodo izvzeta iz plačila pristojbin za dovoljenja. Poleg tega bo od tretjega leta Protokola Gvineja Bissau dala na voljo finančno podporo za ustanovitev začasnih združenj podjetij. Skupni znesek podpore ne bo presegel 20 % skupnega zneska pristojbin, ki jih lastniki plovil plačajo v okviru tega protokola.

6. Skupni odbor bo določil podrobna finančna in tehnična pravila za izvajanje podpore in spodbuditev začasnih združenj podjetij v okviru veljavnega protokola.

Člen 11

Spori – Začasna prekinitev uporabe Protokola

1. Uporaba tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic po posvetovanju v skupnem odboru, če ena od pogodbenic krši bistvene in temeljne vidike človekovih pravic, kakor so določeni v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.

2. Vsak spor med pogodbenicama glede razlage določb tega protokola in njegovih prilog ter glede njihove uporabe se rešuje s posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora, po potrebi na izrednem zasedanju.

3. Uporaba Protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če se šteje, da je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora v skladu z odstavkom 1 ni dosežena sporazumna rešitev spora.

4. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve tega protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela veljati.

5. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se Protokol znova začne uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 12

Začasna prekinitev uporabe Protokola zaradi neizvajanja obveznosti Gvineje Bissau glede odgovornega in trajnostnega ribolova

Če Gvineja Bissau ne spoštuje svoje obveznosti glede odgovornega in trajnega ribolova, zlasti glede spoštovanja letnih načrtov upravljanja ribolova, ki jih določi vlada Gvineje Bissau, se ob upoštevanju določb člena 4 tega protokola lahko uporaba tega protokola začasno prekine v skladu z določbami člena 11(3) in (4).

Člen 13

Začasna prekinitev uporabe Protokola zaradi neplačevanja

Če Evropska unija ne opravi plačil iz člena 2, se lahko uporaba tega protokola v skladu z določbami člena 4 začasno prekine pod naslednjimi pogoji:

(a) pristojni organi Gvineje Bissau obvestijo Evropsko komisijo o neplačevanju. Evropska komisija opravi ustrezna preverjanja in, če je potrebno, poravna obveznost najpozneje v 30 delovnih dneh od prejema uradnega obvestila;

(b) če plačila niso izvedena in če upravičeni razlogi za neplačevanje niso navedeni v roku iz točke (a), imajo pristojni organi Gvineje Bissau pravico začasno prekiniti uporabo tega protokola. O tem nemudoma obvestijo Evropsko komisijo.

Ta protokol se znova začne uporabljati takoj, ko so zadevna plačila izvedena.

Člen 14

Začetek veljavnosti

1. Ta protokol in njegove priloge začnejo veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku potrebnih postopkov.

2. Začasno se uporabljajo od 16. junija 2011.

3. Ta protokol in njegove priloge se uporabljajo za obdobje enega leta od začetka začasne uporabe. Pogodbenici se obvežeta, da bosta čim prej začeli s pogajanji za sklenitev novega protokola, ki bo nadomestil ta protokol po njegovem izteku. Pogodbenici si prizadevata, da bi ta pogajanja zaključili v največ 9 mesecih, tj. najpozneje do 15. marca 2012.

Съставено в Брюксел на двадесети декември две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil once.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες ένδεκα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év december havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ġhoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u ħdax.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci decembrie două mii unsprezece.

V Bruseli dňa dvadsiateho decembra dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne dvajsetega decembra leta dva tisoč enajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundraelva.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Karolina Okręgniewska

За Република Гвинея Бисау
Por la República de Guinea-Bissau
Za Republiku Guinea-Bissau
For Republikken Guinea-Bissau
Für die Republik Guinea-Bissau
Guinea-Bissau Vabariigi nimel
Για την Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισσάου
For the Republic of Guinea-Bissau
Pour la République de Guinée-Bissau
Per la Repubblica di Guinea-Bissau
Gvinejas-Bisavas Republikas vārdā –
Bisau Gvinėjos Respublikos vardu
A Bissau-guineai Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika tal-Ginea Bissaw
Voor de Republiek Guinee-Bissau
W imieniu Republiki Gwinei Bissau
Pela República da Guiné-Bissau
Pentru Republica Guineea-Bissau
Za Guinejsko-bissauskú republiku
Za Republiko Gvinejo Bissau
Guinea-Bissaun tasavallan puolesta
För Republiken Guinea-Bissau

PRILOGA I

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVA S PLOVILI EU V RIBOLOVNI CONI GVINEJE BISSAU

POGLAVJE I

ZAHTEVKI ZA DOVOLJENJA IN IZDAJA DOVOLJENJ

ODDELEK 1

Splošni določbe za vsa plovila

1. Dovoljenje za ribolov v ribolovni coni Gvineje Bissau lahko dobijo le plovila, ki izpolnjujejo pogoje.

2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost v Gvineji Bissau. Imeti morajo urejene odnose z upravo Gvineje Bissau, tako da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Gvineji Bissau v skladu s sporazumi o ribolovu, sklenjenimi z Unijo.

3. Vsako plovilo EU, ki zaprosi za dovoljenje za ribolov, ima lahko zastopnika s stalnim bivališčem v Gvineji Bissau. Ime in naslov tega zastopnika se navedeta v zahtevku za dovoljenje.

4. Pristojni organi Unije prek delegacije Evropske unije v Gvineji Bissau predložijo ministrstvu zahtevek za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, vsaj 20 dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.

5. Zahtevki se predložijo ministrstvu v skladu z obrazcem, ki ga v ta namen zagotovi vlada Gvineje Bissau, katerega vzorec je v Dodatku 1. Organi Gvineje Bissau sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se podatki iz zahtevkov za dovoljenja obravnavajo zaupno. Navedeni podatki bodo uporabljeni samo v okviru izvajanja sporazuma o ribolovu.

6. Vsem zahtevkom za dovoljenje morajo biti priloženi naslednji dokumenti:

   — dokaz o plačilu pristojbine za obdobje njegove veljavnosti in zneska iz odstavka 13 poglavja VII,

   — vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.

7. Pristojbina se vplača na račun, ki ga določijo organi Gvineje Bissau.

8. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških dajatev in zaračunanih storitev.

9. Dovoljenja za vsa plovila se lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izdajo prek delegacije Evropske unije v Gvineji Bissau v 20 dneh od datuma, ko ministrstvo prejme vse dokumente iz odstavka 6.

10. Če je dovoljenje podpisano v času, ko so uradi delegacije Evropske unije zaprti, se pošlje neposredno zastopniku plovila, en izvod pa delegaciji Evropske unije.

11. Dovoljenja se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.

12. Kljub temu se na zahtevo Evropske unije in če se dokaže višja sila, dovoljenje za plovilo brez plačila dodatnih pristojbin nadomesti z novim dovoljenjem za drugo plovilo podobne kategorije, kot je prvo plovilo. Če je bruto registrska tona (BRT) nadomestnega plovila višja od plovila, ki se nadomesti, se razlika pristojbine plača po načelu časovne porazdelitve.

13. Lastnik plovila, ki se nadomesti, ali njegov zastopnik vrneta preklicano dovoljenje ministrstvu prek delegacije Evropske unije.

14. Novo dovoljenje začne veljati na dan, ko lastnik plovila ministrstvu vrne preklicano dovoljenje. O prenosu dovoljenja se obvesti delegacijo Evropske unije v Gvineji Bissau.

15. Dovoljenje mora biti ves čas na krovu brez poseganja v odstavek 1 oddelka 2 poglavja I.

16. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema dovoljenj, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi zgoraj navedenih informacij in dokumentov. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo dovoljenja v papirni z elektronsko ustreznico, kot je seznam plovil, ki imajo dovoljenje za ribolov v ribolovnem območju Gvineje Bissau.

17. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v okviru skupnega odbora v tem protokolu nadomestili vse sklice na BRT z BT in posledično prilagodili vse s tem povezane določbe. Pred to zamenjavo se pogodbenici strokovno posvetujeta.

ODDELEK 2

Posebne določbe glede plovil za ribolov tunov in plovil s površinskim parangalom

1. Dovoljenje mora biti ves čas na krovu. Evropska unija mora imeti posodobljen osnutek seznama plovil, za katera je bil v skladu z določbami tega protokola vložen zahtevek za ribolovno dovoljenje. Ta osnutek se organom Gvineje Bissau pošlje takoj, ko je sestavljen, in vsakič, ko se posodobi. Po prejemu navedenega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila, ki ga Evropska komisija pošlje organom Gvineje Bissau, pristojni organ Gvineje Bissau vnese plovilo na seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov, ter ga pošlje organom, zadolženim za nadzor ribolova, in delegaciji Evropske unije v Gvineji Bissau. V tem primeru delegacija Evropske unije pošlje overjen izvod tega seznama lastniku plovila, ki ga hrani na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler tega ne izda pristojni organ Gvineje Bissau.

2. Dovoljenja veljajo eno leto.

3. Pristojbine se izračunavajo za vsako plovilo posebej na podlagi letnih stopenj, določenih v obrazcih o ribolovu Protokola. Pri trimesečnih ali polletnih dovoljenjih se pristojbine izračunavajo po načelu časovne porazdelitve in zvišajo za 3 % oziroma 2 % zaradi kritja ponavljajočih se stroškov izdelave dovoljenj.

4. Dovoljenja se izdajo po plačilu pavšalnih zneskov pristojnim nacionalnim organom v skladu z ustreznim obrazcem o ribolovu.

5. Evropska komisija najpozneje do 15. junija naslednjega leta sestavi končni obračun pristojbin, ki so plačljive za tekoče leto, na podlagi poročil o ulovu, ki jih predloži vsak lastnik plovila in ki jih potrdijo znanstveni inštituti, odgovorni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) in IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima) prek delegacije Evropske unije.

6. Ta obračun se hkrati sporoči ministrstvu in lastnikom plovil.

7. Morebitna dodatna plačila lastniki plovil plačajo pristojnim nacionalnim organom Gvineje Bissau najpozneje do 31. julija 2012 na račun iz odstavka 7 oddelka 1.

8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz odstavka 3, se nastala razlika lastniku plovila ne povrne.

ODDELEK 3

Posebne določbe za plovila z vlečno mrežo

1. Poleg dokumentov iz odstavka 6 oddelka 1 tega poglavja je treba zahtevku za dovoljenje za plovila iz tega oddelka priložiti:

   — overjen izvod dokumenta, ki ga izda država članica in ki potrjuje bruto tonažo v BRT, ter

   — certifikat o skladnosti, ki ga izda ministrstvo po tehničnem pregledu plovila v skladu z odstavkom 3.2 poglavja VIII.

2. V primeru zahtevka za novo dovoljenje za plovilo, ki že ima dovoljenje v okviru tega protokola in katerega tehnične lastnosti se niso spremenile, se ta zahtevek ministrstvu predloži prek delegacije Evropske unije v Bissauu skupaj z dokazilom o plačilu pristojbine za domnevna obdobja in o znesku iz odstavka 13 poglavja VII. Ministrstvo odobri novo dovoljenje z navedbo o prvem zahtevku za dovoljenje, predloženem v okviru veljavnega protokola.

3. Obdobje veljavnosti dovoljenj se določi na podlagi naslednjih letnih obdobij:

   — prvo obdobje: od 16. junija 2011 do 31. decembra 2011,

   — drugo obdobje: od 1. januarja 2012 do 15. junija 2012.

4. Dovoljenje ne sme začeti veljati med enim letnim obdobjem in se izteči v naslednjem.

5. Četrtletje zajema eno od trimesečnih obdobij, ki se začnejo 1. januarja, 1. aprila, 1. julija ali 1. oktobra, razen prvega in zadnjega obdobja Protokola, ko takšni obdobji trajata od 16. junija 2011 do 30. septembra 2011 in od 1. aprila 2012 do 15. junija 2012.

6. Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto, šest mesecev ali tri mesece. Lahko se obnovijo.

7. Dovoljenja je treba ves čas hraniti na krovu.

8. Pristojbine se izračunavajo za vsako plovilo posebej na podlagi letnih stopenj, določenih v obrazcih o ribolovu Protokola. Pri trimesečnih ali polletnih dovoljenjih se pristojbine izračunavajo po načelu časovne porazdelitve in zvišajo za 3 % oziroma 2 % zaradi kritja ponavljajočih se stroškov izdelave dovoljenj.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE CONE

Plovila EU iz člena 1 tega protokola smejo izvajati ribolovne dejavnosti v vodah, ki so več kot 12 morskih milj od osnovne črte.

POGLAVJE III

SISTEM POROČANJA O ULOVU ZA PLOVILA, KI JIM JE DOVOLJEN RIBOLOV V VODAH GVINEJE BISSAU

1. V tej prilogi se trajanje potovanja plovila EU opredeli kot:

— obdobje, ki preteče med vstopom v ribolovno cono Gvineje Bissau in izstopom iz nje,

— ali obdobje, ki preteče od vstopa v ribolovno cono Gvineje Bissau do pretovarjanja,

— ali obdobje, ki preteče od vstopa v ribolovno cono Gvineje Bissau do iztovarjanja v Gvineji Bissau.

2. Vsa plovila, ki jim je dovoljen ribolov v vodah Gvineje Bissau v okviru Sporazuma, morajo sporočiti svoj ulov ministrstvu na naslednji način:

2.1 Poročila vsebujejo količino ulova na posamezno ribolovno potovanje. Poročila se ministrstvu sporočijo po telefaksu, pošti ali elektronski pošti, en izvod pa se prek delegacije Evropske unije v Gvineji Bissau pošlje Evropski komisiji, in sicer ob koncu vsakega potovanja in v vsakem primeru preden plovilo zapusti ribolovne vode Gvineje Bissau. Če se poročilo pošlje po elektronski pošti, prejemnika plovilu nemudoma pošljeta elektronski izvod potrdila o prejemu, drug drugemu pa kopijo potrdila. Za plovila za ribolov tunov se ta poročila pošljejo ob koncu vsakega ribolovnega leta.

2.2 Izvirniki poročil, poslanih po telefaksu ali po elektronski pošti v letnem obdobju veljavnosti dovoljenja v smislu določb iz odstavka 2 oddelka 2 poglavja I za plovila za ribolov tunov in iz odstavka 3 oddelka 3 za plovila z vlečno mrežo se v 45 dneh po koncu zadnjega ribolovnega potovanja, opravljenega v navedenem obdobju, ministrstvu pošljejo na fizičnem nosilcu. Izvodi na fizičnem nosilcu se pošljejo delegaciji Unije v Gvineji Bissau.

2.3 Plovila za ribolov tunov in plovila s površinskim parangalom vpišejo svoj ulov v ustrezen obrazec ladijskega dnevnika, katerega vzorec je v Dodatku 2. Za obdobja, v katerih plovilo ni v vodah Gvineje Bissau, se v ladijski dnevnik vpiše besedilo „Zunaj izključne ekonomske cone Gvineje Bissau“.

2.4 Plovila z vlečno mrežo vpišejo svoj ulov v obrazec, katerega vzorec je v Dodatku 3, ter navedejo ves ulov po vrsti in po koledarskem mesecu ali delu meseca.

2.5 Obrazci se čitljivo izpolnijo, podpiše pa jih poveljnik plovila.

3. V primeru neizpolnjevanja določb tega poglavja si vlada Gvineje Bissau pridržuje pravico, da zadevnemu plovilu začasno odvzame dovoljenje, dokler ne opravi vseh formalnosti, in lastniku plovila naloži kazen v skladu s svojimi veljavnimi predpisi ter v primeru ponovitve kaznivega dejanja ne obnovi dovoljenja. O tem obvesti Evropsko komisijo.

Pogodbenici se sporazumeta, da vzpostavita elektronski sistem izmenjave teh informacij.

POGLAVJE IV

PRILOV

Stopnja prilova za vsak ribolov, predviden v okviru Protokola, se določi v skladu z zakonodajo Gvineje Bissau in je natančno navedena v obrazcih o ribolovu za vsako kategorijo.

POGLAVJE V

VKRCAVANJE MORNARJEV

Lastniki plovil, ki so upravičeni do ribolovnih dovoljenj iz Sporazuma, prispevajo k praktičnemu poklicnemu usposabljanju državljanov Gvineje Bissau in k izboljšanju trga dela pod naslednjimi pogoji in omejitvami:

1. Vsak lastnik plovila z vlečno mrežo se obveže zaposliti:

   — tri mornarje/ribiče za plovila do 250 BRT,

   — štiri mornarje/ribiče za plovila med 250 BRT in 400 BRT,

   — pet mornarjev/ribičev za plovila med 400 BRT in 650 BRT,

   — šest mornarjev/ribičev za plovila nad 650 BRT.

2. Lastniki plovil si prizadevajo za vkrcanje dodatnih mornarjev Gvineje Bissau.

3. Lastniki plovil prek svojih zastopnikov svobodno izberejo mornarje za vkrcanje na svoje ladje.

4. Lastnik ladje ali njegov zastopnik sporoči ministrstvu imena mornarjev Gvineje Bissau, ki se vkrcajo na zadevno plovilo, in njihovo mesto v posadki.

5. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila EU, se neposredno po pravu uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznavanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

6. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev Gvineje Bissau, od katerih podpisniki prejmejo en izvod, se sklenejo med zastopnikom(-i) lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi zastopniki v povezavi z ministrstvom. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

7. Plače mornarjev Gvineje Bissau plačujejo lastniki plovil. Višino plač pred izdajo dovoljenja sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in organi Gvineje Bissau. Plačni pogoji mornarjev Gvineje Bissau ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke Gvineje Bissau, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.

8. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih EU, se zglasijo pri kapitanu določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja tega mornarja.

9. Če pa se mornarji Gvineje Bissau ne vkrcajo iz drugih razlogov, kot so navedeni v prejšnjem odstavku, morajo lastniki zadevnih plovil EU v kar najkrajšem času za ribolovno leto plačati pavšalni znesek, ki je enak plačam mornarjev, ki se niso vkrcali.

10. Ta znesek se nakaže na poseben račun, ki ga predhodno določijo pristojni organi Gvineje Bissau, in je namenjen financiranju javnih struktur poklicnega usposabljanja v ribištvu.

POGLAVJE VI

TEHNIČNI UKREPI

1. Plovila, ki nameravajo loviti izrazito selivske vrste, upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, sprejme ICCAT.

2. Glede plovil z vlečno mrežo so posebni ukrepi navedeni v vsakem ustreznem obrazcu o ribolovu.

3. Gvineja Bissau uporabi ustavitev ribolova ali posameznega ribolova zaradi biološke obnovitve nediskriminacijsko za vsa plovila, ki sodelujejo pri tem ribolovu, bodisi za nacionalna plovila, plovila EU ali plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države.

4. Na podlagi analize vpliva in če se izkaže potrebno, se pogodbenici v okviru skupnega odbora dogovorita o morebitnih popravnih ukrepih glede biološke obnovitve, ki se bodo uporabili.

5. Če bo morala Gvineja Bissau sprejeti nujne ukrepe, ki bodo povzročili ustavitev ribolova poleg tiste, navedene v odstavku 3, ali podaljšanje trajanja tam predvidene ustavitve, se skliče sestanek skupnega odbora, ki bo ocenil vpliv uporabe ukrepov na plovila EU.

6. Kadar uporaba odstavkov 4 in 5 povzroči podaljšanje obdobja(-ij) ustavitve ribolova, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora, da bi prilagodili stopnjo finančnega prispevka glede na zmanjšanje ribolovnih možnosti za Unijo zaradi teh ukrepov.

POGLAVJE VII

OPAZOVALCI NA KROVU PLOVIL Z VLEČNO MREŽO

1. Plovila, ki jim je na podlagi Sporazuma dovoljen ribolov v vodah Gvineje Bissau, vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenuje Gvineja Bissau, pod naslednjimi pogoji:

   1.1 Vsako plovilo z vlečno mrežo vkrca opazovalca, ki ga določi ministrstvo za ribolov. V tem primeru pristanišče vkrcanja sporazumno določijo ministrstvo za ribolov in lastniki plovil ali njihovi zastopniki.

   1.2 Ministrstvo sestavi seznam plovil, ki so določena, da na krov vzamejo opazovalca, in seznam opazovalcev, imenovanih za vkrcanje. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se predložita Evropski komisiji.

   1.3 Ministrstvo sporoči zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom ime imenovanega opazovalca, ki se bo vkrcal na plovilo, ob izdaji dovoljenja.

2. Ministrstvo določi, koliko časa ostane opazovalec na krovu, vendar praviloma ne dlje, kakor je potrebno, da opravi svoje naloge. Ministrstvo o tem obvesti lastnika plovila ali njegovega zastopnika, hkrati z imenom opazovalca, imenovanega za vkrcanje na zadevno plovilo.

3. O pogojih za vkrcanje opazovalca na plovilo se sporazumno dogovorijo lastnik plovila ali njegov zastopnik in organi Gvineje Bissau.

4. Opazovalec se vkrca na začetku prvega ribolovnega potovanja v pristanišču Gvineje Bissau in pri obnovitvi dovoljenja v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.

5. Zadevni lastniki plovil sporočijo datume in imena pristanišč za vkrcanje opazovalcev v roku dveh tednov in z desetdnevnim predhodnim obvestilom.

6. Če se opazovalec vkrca na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo, ki ima na krovu opazovalca iz Gvineje Bissau, zapusti ribolovno cono Gvineje Bissau, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev na stroške lastnika plovila.

7. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja opazovalca.

8. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Ko plovilo pluje v vodah Gvineje Bissau, opravlja naslednje naloge:

   8.1 opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;

   8.2 preverjanje položaja plovil, ki izvajajo ribolovne dejavnosti;

   8.3 biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;

   8.4 beleženje uporabljenega ribolovnega orodja,

   8.5 preverjanje podatkov o ulovu v ribolovnih vodah Gvineje Bissau, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;

   8.6 preverjanje odstotka prilova in ocena zavrženega ulova;

   8.7 najmanj enkrat tedensko po radijski zvezi sporočanje podatkov o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na krovu.

9. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca pri izvajanju njegovih nalog.

10. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Kapitan mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in dostop do tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje opravljanje njegovih nalog.

11. Opazovalec med bivanjem na krovu:

    11.1 stori vse potrebno, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata ali ovirata ribolovnih dejavnosti;

    11.2 spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo omenjenemu plovilu;

    11.3 napiše poročilo o dejavnostih, ki se pošlje pristojnim organom Gvineje Bissau. Ti organi po pregledu v enem tednu pošljejo kopijo poročila delegaciji Evropske unije v Bissauu.

12. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec pripravi poročilo o dejavnostih, ki ga pošlje pristojnim organom Gvineje Bissau, en izvod pa Evropski komisiji. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo pomembne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju opazovalca.

13. Lastnik plovila krije stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod pogoji, ki veljajo za častnike na plovilu, ob upoštevanju strukture plovila.

    Za prispevek h kritju stroškov navzočnosti tega opazovalca na krovu, lastnik plovila nakaže hkrati s plačilom pristojbine organom Gvineje Bissau 12 EUR na BRT na leto po načelu časovne porazdelite in po plovilu, ki izvaja ribolovne dejavnosti v vodah Gvineje Bissau.

14. Plačo in socialne prispevke za opazovalca krije ministrstvo.

POGLAVJE VIII

OPAZOVALCI NA KROVU PLOVIL ZA RIBOLOV TUNOV

Pogodbenici se z zainteresiranimi državami čim prej posvetujeta o določitvi sistema regionalnih opazovalcev in izbiri pristojne regionalne ribolovne organizacije.

POGLAVJE IX

NADZOR

1. Evropska unija v skladu z odstavkom 1 oddelka 2 poglavja I vodi posodobljen seznam plovil, ki jim je bilo ribolovno dovoljenje izdano na podlagi tega protokola. Seznam se pošlje organom Gvineje Bissau, pristojnim za nadzor ribištva, takoj ko je sestavljen in vsakič, ko se posodobi.

2. Plovila, ki lovijo izrazito selivske vrste, se vpišejo na seznam, naveden v prejšnjem odstavku, takoj po prejemu obvestila o plačilu predplačila iz odstavka 3 oddelka 2 poglavja I te priloge. V tem primeru se overjen izvod seznama plovil za ribolov tunov pošlje lastniku plovila, ki ga hrani na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler tega ne izda pristojni organ Gvineje Bissau.

3. Tehnični ogledi za plovila z vlečno mrežo:

    3.1 Enkrat na leto in po vsaki spremembi tonaže ali ribolovne kategorije, ki zahteva uporabo drugačnih vrst ribolovnih orodij, se morajo plovila EU z vlečno mrežo javiti v pristanišču Gvineje Bissau, da se na njih opravijo inšpekcijski pregledi, ki jih določajo veljavni predpisi. Te inšpekcijske preglede je treba obvezno opraviti v 48 urah po vplutju plovila v pristanišče.

    3.2 Po uspešno opravljenem obisku se poveljniku plovila izda potrdilo z enako dolžino veljavnosti, kot ga ima dovoljenje, in se dejansko podaljša za plovila, ki v tem letu podaljšajo svoje dovoljenje. Vendar obdobje veljavnosti ne sme presegati enega leta. To potrdilo je treba vedno imeti na krovu.

    3.3 Namen tehničnega pregleda je preveriti skladnost tehničnih lastnosti in orodja na krovu, ter ali so izpolnjene določbe o posadki.

    3.4 Stroške, povezane z obiski, krijejo lastniki plovil, opredelijo pa se na podlagi lestvice, ki jo določajo predpisi Gvineje Bissau. Ne smejo biti višji od zneskov, ki jih druga plovila običajno plačajo za enake storitve.

    3.5 Neupoštevanje določb iz odstavkov 3.1 in 3.2 povzroči samodejno prekinitev ribolovnega dovoljenja, dokler lastnik plovila ne izpolni teh obveznosti.

4. Vstop v cono in izstop iz nje:

Vsa plovila EU, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v coni Gvineje Bissau v skladu s Sporazumom, sporočijo radijski postaji ministrstva za ribolov datum in uro ter svoj položaj ob vsakem vstopu v ribolovno cono Gvineje Bissau in izstopu iz nje.

Ministrstvo za ribolov sporoči lastnikom plovil ob izdaji dovoljenja klicni znak, delovne frekvence in urnik.

Če radijske zveze ni mogoče uporabiti, plovila lahko uporabijo druga sredstva sporočanja, kot so teleks, telefaks (št. 20 11 57, št. 20 19 57, št. 20 69 50) ali telegram.

4.1 Plovila EU ministrstvo obvestijo najmanj 24 ur vnaprej o nameravanem vstopu v ribolovno cono Gvineje Bissau ali izstopu iz nje. Za plovila za ribolov tunov je ta rok 6 ur.

4.2 Ko plovila obveščajo o izstopu iz cone, sporočijo tudi svoj položaj ter količino ulova na krovu in ulovljene vrste. Te informacije je treba po možnosti poslati po telefaksu, ali, če plovilo slednjega nima, po radijski zvezi ali elektronski pošti.

4.3 Plovila, ki so odkrita pri izvajanju ribolova in o tem predhodno niso obvestila ministrstva, se obravnavajo kot plovila brez dovoljenja.

4.4 Plovilom se ob izdaji ribolovnega dovoljenja sporoči tudi številka telefaksa, telefonska številka in elektronski naslov.

5. Nadzorni postopki:

5.1 Poveljniki plovil EU, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v ribolovnih vodah Gvineje Bissau, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog uradnikom Gvineje Bissau, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi.

5.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno za izvedbo njihovih nalog.

5.3 Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

6. Pregled plovila:

6.1 Ministrstvo obvesti Evropsko komisijo prek delegacije v Gvineji Bissau najpozneje v 48 urah o vseh pregledih plovil EU in kaznih za plovila Unije v ribolovnih vodah Gvineje Bissau.

6.2 Evropska komisija hkrati prejme kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za pregled plovila.

7. Zapisnik o pregledu plovila:

7.1 Ko pristojni organ obalne države sestavi zapisnik, ga mora poveljnik plovila podpisati.

7.2 Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo.

7.3 V skladu z določbami veljavnega zakona se lahko od poveljnika zahteva, da s plovilom vpluje v pristanišče, ki ga določijo pristojni organi.

8. Informacijski sestanek v primeru pregleda plovila:

8.1 Pred sprejetjem morebitnih ukrepov proti poveljniku ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in opremo na plovilu, razen tistih za varovanje dokazov o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne od prejema zgoraj navedenih informacij na zahtevo Unije izvede informacijski sestanek med Evropsko komisijo in ministrstvom, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.

8.2 Na tem sestanku si strani izmenjajo ustrezne dokumente ali informacije, ki bi lahko pomagale pri pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik je obveščen o sklepih posvetovalnega sestanka in ukrepih, ki sledijo pregledu plovila.

9. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila:

9.1 Pred uvedbo sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave. Navedeni postopek se zaključi najpozneje štiri delovne dni po pregledu plovila.

9.2 V primeru sporazumne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu s predpisi Gvineje Bissau.

9.3 Če spora ni možno razrešiti sporazumno in se ga predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila položi na banki, ki jo določi ministrstvo, bančno varščino, v kateri so všteti stroški pregleda plovila ter denarne kazni in nadomestila, naloženi odgovornim za kršitev.

9.4 Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Ministrstvo prav tako sprosti preostanek zneska v primeru, ko obsodba nalaga denarno kazen, ki je nižja od bančne varščine.

9.5 Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka sme zapustiti pristanišče:

— ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali

— ko je bančna varščina iz odstavka 9.3 položena in jo ministrstvo sprejme do zaključka sodnega postopka.

10. Spremljanje reševanja sporov:

Vse informacije o kršitvah, ki jih storijo plovila EU, se prek delegacije Evropske unije redno pošiljajo Komisiji.

11. Pretovarjanja:

11.1 Plovila EU, ki želijo pretovoriti ulov v vodah Gvineje Bissau, to storijo v pristaniščih Gvineje Bissau.

11.2 Lastniki teh plovil morajo ministrstvu najmanj 24 ur pred pretovarjanjem sporočiti:

— imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje;

— imena tovornega plovila, ki prevzame tovor,

— tonažo po vrstah, ki se bodo pretovarjale;

— datum pretovarjanja.

11.3 Pretovarjanje se šteje kakor izstop iz ribolovne cone Gvineje Bissau. Poveljniki plovila morajo zato pristojnim organom predložiti poročila o ulovu in jih obvestiti, ali nameravajo nadaljevati z ribolovom ali zapustiti ribolovno cono Gvineje Bissau.

11.4 Vsako pretovarjanje ulova, ki ni zajeto v odstavku zgoraj, je v ribolovnem območju Gvineje Bissau prepovedano. Vsaka kršitev te določbe se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi Gvineje Bissau.

12. Poveljniki plovil EU, ki iztovarjajo ali pretovarjajo v pristanišču Gvineje Bissau, dovolijo in omogočijo inšpektorjem Gvineje Bissau, da izvajajo nadzor nad temi dejavnostmi. Po opravljenem inšpekcijskem pregledu v pristanišču se poveljniku plovila izda potrdilo.

POGLAVJE X

SISTEM SATELITSKEGA SPREMLJANJA RIBIŠKIH PLOVIL

Pogodbenici se v okviru skupnega odbora dogovorita o podrobnih pravilih satelitskega spremljanja ribiških plovil EU, ki lovijo v okviru tega sporazuma, ko bodo izpolnjeni tehnični pogoji.

Dodatki

1 – Zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja

2 – Statistika o ulovu in ribolovnem naporu

3 – Ladijski dnevnik plovil za ribolov tunov

Dodatek 1

Obrazec za izdajo ribolovnega dovoljenja

Izpolni uradna oseba	Pripombe
Državljanstvo	.....
Številka dovoljenja	.....
Datum podpisa	.....
Datum izdaje	.....

PROSILEC

Naziv podjetja: .....

Številka vpisa v trgovski register: .....

Ime in priimek odgovorne osebe: .....

Datum in kraj rojstva: .....

Poklic: .....

Naslov: .....

.....

Število zaposlenih: .....

Ime in naslov zastopnika: .....

PLOVILO

Vrsta plovila: ..... Registrska številka: .....

Novo ime: ..... Prejšnje ime: .....

Datum in kraj izgradnje: .....

Izvorno državljanstvo: .....

Dolžina: ..... Širina: ..... Globina: .....

Bruto tonaža: ..... Neto tonaža: .....

Konstrukcijski material: .....

Znamka glavnega motorja: ..... Tip: ..... Moč v KM: .....

Ladijski vijak: fiksen: ☐ preklopni: ☐ šoba: ☐

Hitrost: .....

Klicni znak: ..... Frekvenca: .....

Seznam detekcijskih, navigacijskih in oddajniških instrumentov:

Radar: ☐ Sonar: ☐ Globinomer, sonar na mreži: ☐

VHF: ☐ BLU: ☐ Satelitska navigacija: ☐ Drugo: .....

Število mornarjev: .....

NAČIN KONZERVIRANJA

Led: ☐ Led in hlajenje: ☐

Zamrzovanje: v slanici: ☐ suho: ☐ globoko hlajena morska voda: ☐

Skupna moč ohlajanja: .....

Zamrzovalna zmogljivost v tonah/24 ur: .....

Zmogljivost skladišč: .....

VRSTA RIBOLOVA

A. Pridneni ribolov

Pridneni obalni ribolov: ☐ Pridneni globokomorski ribolov: ☐

Vrsta vlečne mreže:

za glavonožce: ☐ za kozice: ☐ za ribe: ☐

Dolžina vlečne mreže: ..... Dolžina glavne vrvi: .....

Velikost mrežnega očesa pri vreči: .....

Velikost mrežnega očesa na robu: .....

Hitrost ribolova z vlečno mrežo: .....

B. Globokomorski pelagični ribolov (tunov)

Z ribiško palico: ☐ Št. ribiških palic: ☐

S potegalko: ☐ Dolžina mreže: ..... Globina: .....

Število cistern: ..... Zmogljivost v tonah: .....

C. Parangali in vrše

Na površju: ☐ na dnu: ☐

Dolžina vrvi: ..... Število trnkov: .....

Število vrvi: .....

Število vrš: .....

OBRAT NA KOPNEM

Naslov in številka dovoljenja: .....

.....

Naziv podjetja: .....

Dejavnosti: .....

Domača trgovina na debelo z ribami: ☐ izvoz: ☐

Vrsta in številka dovoljenja za trgovino na debelo .....

Opis naprav za predelavo in konzerviranje:

.....

.....

.....

.....

.....

Število zaposlenih: .....

Opomba: *Pritrdilni odgovor označite s križcem v polju.*

Tehnične pripombe

Dovoljenje državnega ministrstva

Dodatek 2

MINISTRSTVO ZA RIBIŠTVO

Ime plovila:	
Državljanstvo:	

STATISTIKA O ULOVU IN RIBOLOVNEM NAPORU

Moč motorja:	
Bruto tonaža (v t):	

Mesec: Leto:

Metoda ribolova:	
Pristanišče iztovarjanja:	

Datum	Ribolovna cona		Število vlek mreže	Število ribolovnih ur	Vrsta rib							
	Zemljepisna dolžina	Zemljepisna širina										Skupaj
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												
13/												
14/												
15/												

Datum	Ribolovna cona		Število vlek mreže	Število ribolovnih ur	Vrsta rib							
	Zemljepisna dolžina	Zemljepisna širina										Skupaj
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												
SKUPAJ												

Dodatek 3

LADIJSKI DNEVNIK PLOVIL ZA RIBOLOV TUNOV

Ime plovila:	Bruto tonaža:		Mesec	Dan	Leto	Pristanišče
Država zastave:	Zmogljivost (mt):	Izplutje plovila:				
Registrska številka:	Poveljnik:					
Lastnik plovila:	Število članov posadke:	Vplutje plovila:				
Naslov:	Datum poročila:					

	Ribolovna tehnika
	Parangal
	Zaporna plavarica
	Vlečna mreža
	Drugo

	Avtor poročila:	Število dni na morju:	.....	Število dni ribolova:	.....	Št. plovbe:	.....
				Število metov:	.....		

Datum		Sektor		Temperatura vode na površini (v °C)	Ribolovni napor, št. trnkov	Ulov																						Uporabljena vaba			
Dan/ mesec	Št. metov	Zemljepisna širina S/J	Zemljepisna dolžina V/Z			Navadni ali južni tun *Thunnus maccoyii*		Rumeno-plavuti tun *Thunnus albacares*		Veleoki tun *Thunnus obesus*		Beli tun *Thunnus alalunga*		Mečarica *Xiphias gladius*		Progasta jadrovnica *Tetraptunus audax*		Indijska jadrovnica *Makaira indica*		Pahljačasta mečarica *Istiophorus spp.*		Črtasti tun *Katsuwonus pelamis*		Razne ribe		Skupen dnevni ulov		Paščuka	Ligenj	Živa vaba	Drugo
						štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg	štev.	kg				
Iztovorjena količina (kg)																															

PRILOGA II

OBRAZEC 1 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 1:
ZAMRZOVALNA PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA RIBOLOV RIB KOSTNIC IN GLAVONOŽCEV

1. Ribolovna cona

Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno s cono, ki jo skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.

2. Dovoljeno orodje

Dovoljeni so klasične koče s širilkami in druga selektivna orodja.

Dovoljena so plovila s stransko vodenimi vlečnimi mrežami.

Pri vseh ribolovnih orodjih je prepovedana uporaba vseh načinov ali sredstev za blokiranje mrežnih očes ali ki povzročijo zmanjšanje selektivne dejavnosti. Za izognitev obrabi ali raztrganju pa je dovoljeno izključno pod spodnji del vreče pridnene vlečne mreže pričvrstiti mrežaste varovalne podloge ali varovalne podloge iz kakšnega drugega materiala. Te podloge se pričvrstijo samo na sprednje in stranske robove vreče vlečne mreže. Za zgornjo stran vlečne mreže je dovoljeno uporabiti varovalna sredstva pod pogojem, da so iz enega kosa mreže, ki je iz enakega materiala, kot je vreča, in katere raztegnjena očesa merijo najmanj 300 milimetrov.

Uporaba debelejše vrvi, enostavne ali pletene, za spletene vreče, je prepovedana.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

70 mm

4. Biološka obnovitev

V skladu s predpisi Gvineje Bissau.

Če v predpisih Gvineje Bissau ni določb o tem, se pogodbenici v okviru skupnega odbora in na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj, ki jih potrdi skupni znanstveni odbor, dogovorita o najprimernejšem obdobju za biološko obnovitev.

5. Prilov

V skladu s predpisi Gvineje Bissau.

Plovila za ribolov rib kostnic imajo lahko na krovu največ 9 % rakov in 9 % glavonožcev od celotnega ulova v ribolovni coni Gvineje Bissau ob koncu ribolovnega potovanja, kot je določeno v poglavju III Priloge k temu protokolu.

Plovila za ribolov glavonožcev imajo lahko na krovu največ 9 % rakov od celotnega ulova v ribolovni coni Gvineje Bissau ob koncu ribolovnega potovanja, kot je določeno v poglavju III Priloge k temu protokolu.

Vsako prekoračenje odstotkov dovoljenega prilova se sankcionira v skladu s predpisi Gvineje Bissau.

Pogodbenici se posvetujeta v okviru skupnega odbora za morebitno spremembo dovoljenega odstotka.

6. Dovoljena tonaža/pristojbine

Dovoljena tonaža (BRT) na leto	4 400
Pristojbine v EUR na BRT na leto	229 EUR/BRT/leto Pri trimesečnih ali polletnih dovoljenjih se pristojbine izračunavajo po načelu časovne porazdelitve in zvišajo za 3 % oziroma 2 % zaradi kritja ponavljajočih se stroškov izdelave dovoljenj.

7. Pripombe

Pogoji dejavnosti plovil so določeni v Prilogi k Protokolu.

OBRAZEC 2 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 2:
PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA RIBOLOV KOZIC

1. Ribolovna cona

Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno s cono, ki jo skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.

2. Dovoljeno orodje

Dovoljeni so klasične koče s širilkami in druga selektivna orodja.

Dovoljena so plovila s stransko vodenimi vlečnimi mrežami.

Pri vseh ribolovnih orodjih je prepovedana uporaba vseh načinov ali sredstev za blokiranje mrežnih očes ali ki povzročijo zmanjšanje selektivne dejavnosti. Za izognitev obrabi ali raztrganju pa je dovoljeno izključno pod spodnji del vreče pridnene vlečne mreže pričvrstiti mrežaste varovalne podloge ali varovalne podloge iz kakšnega drugega materiala. Te podloge se pričvrstijo samo na sprednje in stranske robove vreče vlečne mreže. Za zgornjo stran vlečne mreže je dovoljeno uporabiti varovalna sredstva pod pogojem, da so iz enega kosa mreže, ki je iz enakega materiala, kot je vreča, in katere raztegnjena očesa merijo najmanj 300 milimetrov.

Uporaba debelejše vrvi, enostavne ali pletene, za spletene vreče je prepovedana.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

40 mm

Gvineja Bissau se zavezuje, da bo spremenila svojo zakonodajo najpozneje 12 mesecev po začetku veljavnosti tega protokola, da bo uporabila 50 mm mrežna očesa, v skladu z obstoječimi zakonodajami v podregiji, ki se bo uporabila za celotno ribiško ladjevje, ki lovi rake in deluje v ribolovni coni Gvineje Bissau.

4. Biološka obnovitev

V skladu s predpisi Gvineje Bissau.

Če v predpisih Gvineje Bissau ni določb o tem, se pogodbenici v okviru skupnega odbora in na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj, ki jih potrdi skupni znanstveni odbor, dogovorita o najprimernejšem obdobju za biološko obnovitev.

5. Prilov

V skladu s predpisi Gvineje Bissau.

Plovila za ribolov kozic imajo lahko na krovu največ 50 % glavonožcev in rib kostnic od celotnega ulova v ribolovni coni Gvineje Bissau ob koncu ribolovnega potovanja, kot je določeno v poglavju III Priloge k temu protokolu.

Vsako prekoračenje odstotkov dovoljenega prilova se sankcionira v skladu s predpisi Gvineje Bissau.

6. Dovoljena tonaža/pristojbine

Dovoljena tonaža (BRT) na leto	4 400
Pristojbine v EUR na BRT na leto	307 EUR/BRT/leto Pri trimesečnih ali polletnih dovoljenjih se pristojbine izračunavajo po načelu časovne porazdelitve in zvišajo za 3 % oziroma 2 % zaradi kritja ponavljajočih se stroškov izdelave dovoljenj.

7. Pripombe

Pogoji dejavnosti plovil so določeni v Prilogi k Protokolu.

OBRAZEC 3 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 3:

PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA Z RIBIŠKIMI PALICAMI

1. Ribolovna cona

Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno s cono, ki jo skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.

Plovila za ribolov tunov z ribiško palico lahko lovijo z živimi vabami za opravljanje svojega ribolova v ribolovni coni Gvineje Bissau.

2. Dovoljeno ribolovno orodje in tehnični ukrepi

Ribiške palice.

Zaporne plavarice z živo vabo: 16 mm.

Plovila, ki nameravajo loviti izrazito selivske vrste, upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih je glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, sprejela Mednarodna komisija za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT).

3. Prilov

V skladu z ustreznimi priporočili ICCAT in FAO je prepovedan lov na morskega psa orjaka *(Cetorhinus maximus)*, belega morskega volka *(Carcharodon carcharias)*, morskega vola *(Carcharias taurus)* in pepelastega morskega psa *(Galeorhinus galeus)*.

4. Dovoljena tonaža/pristojbine

Pristojbina na tono ulova	25 EUR/tono
Pavšalna letna pristojbina	500 EUR za 20 ton
Število plovil z dovoljenjem za ribolov	14

5. Pripombe

Pogoji dejavnosti plovil so določeni v Prilogi k Protokolu.

OBRAZEC 4 – RIBOLOVNA KATEGORIJA 4:

ZAMRZOVALNA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNOV S POTEGALKO IN PARANGALOM

1. Ribolovna cona

Onstran 12 morskih milj od osnovne črte, vključno s cono, ki jo skupno upravljata Gvineja Bissau in Senegal, ki poteka na severu do azimuta 268°.

2. Dovoljeno ribolovno orodje in tehnični ukrepi

Potegalka in površinski parangali.

Plovila, ki nameravajo loviti izrazito selivske vrste, upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih je glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, sprejela Mednarodna komisija za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT).

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

Standardi, ki jih priporoča Mednarodna komisija za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT)

4. Prilov

V skladu z ustreznimi priporočili ICCAT in FAO je prepovedan lov na morskega psa orjaka *(Cetorhinus maximus)*, belega morskega volka *(Carcharodon carcharias)*, morskega vola *(Carcharias taurus)* in pepelastega morskega psa *(Galeorhinus galeus)*.

5. Dovoljena tonaža/pristojbine	
Pristojbina na tono ulova	35 EUR/tono
Pavšalna letna pristojbina	3 150 EUR za 90 ton
Število plovil z dovoljenjem za ribolov	23
6. Pripombe	
Pogoji dejavnosti plovil so določeni v Prilogi k Protokolu.	

PRILOGA III

Osnovni elementi ciljev in kazalnikov uspešnosti, ki jih je treba upoštevati v okviru členov 3, 8 in 9 Protokola

Strateške osi in cilji	Kazalniki
1. Izboljšanje zdravstvenih razmer za razvoj ribiškega sektorja	
Priprava za pridobitev odobritve za izvoz	Predpisi o minimalnih higienskih in zdravstvenih pogojih za gospodarska plovila, piroge in za proizvode ribiških podjetij, ki jih je sestavil in sprejel Parlament, ter izvedeni predpisi Pristojni organ na kraju Standardi CIPA (ISO 9000) Opremljen laboratorij za izvajanje mikrobioloških in kemijskih analiz Načrt spremljanja in analize kozic (PNVAR 2008), ki je bil sprejet in vključen v zakonodajo Število usposobljenih zdravstvenih inšpektorjev Število zdravstvenih strokovnjakov in uslužbencev ministrstva za ribištvo, usposobljenih na področju higienskih standardov Pridobljena odobritev za izvoz v Evropsko unijo
1.1 Posodobitev in izboljšanje zdravstvenih razmer na gospodarski floti in floti za mali priobalni ribolov	Število gospodarskih plovil v skladu s standardi Število lesenih pirog, zamenjanih s pirogami iz primernejšega materiala (v absolutni vrednosti in v odstotkih) Število pirog, opremljenih s hladilniki Povečanje števila lokacij za iztovarjanje Uskladitev čolnov za mali priobalni ribolov in plovil za priobalni ribolov z zdravstvenimi standardi (število v absolutni vrednosti in v odstotkih)
1.2 Razvoj infrastruktur, zlasti pristaniških infrastruktur	Obnovljeno pristanišče Bissau in razširitev ribiškega pristanišča Obnovljena ribiška tržnica v pristanišču za iztovarjanje ulova priobalnega in gospodarskega ribolova v skladu s standardi Pristanišče Bissau v skladu z mednarodnimi standardi (ratifikacija Konvencije OLAS) Razbitine iz pristanišča odstranjene
1.3 Promocija ribiških proizvodov (zdravstveni in fitosanitarni pogoji za iztovorjene in predelane proizvode)	Prilagojen in operativen sistem inšpekcijskih pregledov ribiških proizvodov Ozaveščanje akterjev o higienskih pravilih (število organiziranih usposabljanj in število usposobljenih oseb) Delujoč laboratorij za analize Število lokacij, urejenih za iztovarjanje in predelavo proizvodov malega priobalnega ribolova Spodbujanje tehničnega in poslovnega partnerstva s tujimi zasebnimi subjekti Proces okoljskega označevanja proizvodov Gvineje Bissau, danih v promet

Strateške osi in cilji	Kazalniki
2. Izboljšanje nadzora in spremljanja ribolovne cone	
Izboljšan pravni okvir	Sprejet sporazum med ministrstvom za ribištvo in ministrstvom za obrambo o spremljanju in nadzoru Sprejet in izpeljan nacionalni načrt o spremljanju in nadzoru
2.1 Okrepitev spremljanja in nadzora	Skupina operativnih zapriseženih neodvisnih kontrolorjev (število zaposlenih in usposobljenih oseb) in ustrezna vključitev v proračun v zakonu o javnih financah Število dni spremljanja na morju: 250 dni/leto ob koncu trajanja veljavnosti Protokola Število inšpekcijskih pregledov v pristanišču in na morju Število inšpekcijskih pregledov iz zraka Število objavljenih statističnih biltenov Stopnja radarske pokritosti Stopnja pokritosti celotne flote s sistemom spremljanja plovil Vzpostavitev programa usposabljanja, prilagojenega tehnikam spremljanja (število ur usposabljanja, število usposobljenih tehnikov itd.)
2.2 Spremljanje pregledov plovil	Izboljšanje preglednosti sistema pregledov plovil, kazni in plačil denarnih kazni Izboljšani predpisi o plačilu denarnih kazni in uvedena prepoved o plačilu denarnih kazni v nedenarni obliki Izboljšanje sistema pobiranja denarnih kazni Objava letnih statistik o prejetih denarnih kaznih Uvedba črne liste kaznovanih plovil Izdelava in objava letnih statistik kazni Objavljeno letno poročilo FISCAP
3. Izboljšanje upravljanja ribolova	
Upravljanje ribolovnega napora za kozice in glavonožce	V letu 2007 ohranitev obstoječih sporazumov s tretjimi državami in Evropsko unijo. V primeru, da tretje države ne uporabijo ribolovnih možnosti do 1. januarja 2007, se možnosti ne morejo prenesti v leto 2008 ali naslednja leta. Nobena ribolovna možnost ne bo dodeljena najemom plovil. Vsi sporazumi z evropskimi družbami ali združenji/podjetji bodo nepreklicno prekinjeni in uradno odpovedani v roku 30 dni od začetka veljavnosti tega protokola.
3.1 Posodobitev in okrepitev raziskav v ribištvu	Okrepljene raziskovalne zmogljivosti CIPA
3.2 Izboljšanje znanja na področju ribištva	Opravljen letni ribolov z vlečno mrežo Število ovrednotenih staležev Število raziskovalnih programov Število izdanih in spremljanih priporočil o stanju glavnih virov (zlasti ukrepi zamrznitve in ohranjanja preveč izkoriščanih staležev)

Strateške osi in cilji	Kazalniki
	Ocena letnih ribolovnih naporov za vrste, ki so predmet razvojnega načrta Operativni mehanizem za upravljanje ribolovnega napora (vzpostavitev podatkovne zbirke, instrumenti za statistično spremljanje, vzpostavitev omrežja služb, zadolženih za upravljanje flote, objavljanje statističnih biltenov itd.)
3.3 Nadzorovan razvoj ribolova	Sprejetje letnega načrta upravljanja gospodarskega ribolova pred začetkom zadevnega leta Sprejetje in izvedba razvojnega načrta za preveč izkoriščane vire Register plovil v izključni ekonomski coni, vključno z malim priobalnim ribolovom Število pripravljenih, izvedenih in ovrednotenih razvojnih načrtov
3.4 Izboljšanje učinkovitosti tehničnih služb ministrstva za ribištvo in pomorsko gospodarstvo ter služb, vključenih v upravljanje sektorja	Okrepljene upravne zmogljivosti Priprava in izvajanje programa usposabljanja in prekvalificiranja (število usposobljenih uslužbencev, število ur usposabljanja itd.) Okrepljeni mehanizmi usklajevanja, posvetovanja in sodelovanja s partnerji Okrepljen sistem zbiranja podatkov in statističnega spremljanja ribolova
3.5 Krepitev sistema upravljanja dovoljenj in spremljanja plovil	Število ur usposabljanja za tehnike Število usposobljenih tehnikov Vzpostavitev mreže storitev in statistik

SKLEP SVETA

z dne 12. decembra 2011

o stališču Evropske unije na Skupnem odboru EGP glede sprememb Priloge IV (Energetika) k Sporazumu EGP

(2011/886/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114(1), člena 192(1) in člena 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 z dne 28. novembra 1994 o pravilih za izvajanje Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru [1] in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga IV k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru [2] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) vsebuje posebne določbe in ureditve glede energetike.

(2) Direktivo 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES [3] je treba vključiti v Sporazum EGP.

(3) Z Direktivo 2009/28/ES je bila razveljavljena Direktiva 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. septembra 2001 o spodbujanju proizvodnje električne energije iz obnovljivih virov energije na notranjem trgu z električno energijo [4], ki je vključena v Sporazum EGP in jo je zato treba v okviru Sporazuma EGP razveljaviti.

(4) Glede izpolnitve cilja Norveške za delež energije iz obnovljivih virov v končni bruto porabi energije za leto 2020 je treba upoštevati prvotno velik delež energije iz obnovljivih virov, ki ga ima Norveška v primerjavi z državami članicami EU, in nezanesljivost ponudbe in povpraševanja zaradi kombinacije sistema za proizvodnjo energije, ki temelji na vodnih virih, in mrzlega podnebja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče Evropske unije na Skupnem odboru EGP glede sprememb Priloge IV (Energetika) k Sporazumu EGP, temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora EGP, ki je priložen temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. decembra 2011

Za Svet

Predsednik

S. NOWAK

---

[1] UL L 305, 30.11.1994, str. 6.
[2] UL L 1, 3.1.1994, str. 3.
[3] UL L 140, 5.6.2009, str. 16.
[4] UL L 283, 27.10.2001, str. 33.

OSNUTEK

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. …

z dne …

o spremembah Priloge IV (Energetika) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor je bil spremenjen s Protokolom o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga IV k Sporazumu je bila nazadnje spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. …/… z dne … ([1]).

(2) Direktivo 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES ([2]) je treba vključiti v Sporazum.

(3) Direktiva 2009/28/ES razveljavlja Direktivo 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([3]), ki je vključena v Sporazum in jo je zato treba v okviru Sporazuma razveljaviti.

(4) Glede izpolnitve cilja Norveške za delež energije iz obnovljivih virov v končni bruto porabi energije za leto 2020 je treba upoštevati prvotno velik delež energije iz obnovljivih virov, ki ga ima Norveška v primerjavi z državami članicami EU, in nezanesljivost ponudbe in povpraševanja zaradi kombinacije sistema za proizvodnjo energije, ki temelji na vodnih virih, in mrzlega podnebja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga IV k Sporazumu se spremeni, kot sledi:

1. točka 19 (Direktiva 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta) se črta z učinkom od 1. januarja 2012;

2. za točko 40 (Uredba Komisije (EU) št. 774/2010) se doda naslednje:

„41. **32009 L 0028**: Direktiva 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES (UL L 140, 5.6.2009, str. 16).

Za namene tega sporazuma se določbe Direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) ta direktiva se ne uporablja za Lihtenštajn;

(b) drugi stavek člena 3(1) se ne uporablja za države Efte;

(c) v členu 4(2) se doda naslednje:

‚Norveška in Islandija o svojih nacionalnih akcijskih načrtih za energijo iz obnovljivih virov uradno obvestita Nadzorni organ Efte najpozneje šest mesecev po začetku veljavnosti Sklepa Skupnega odbora EGP št. […] o vključitvi Direktive 2009/28/ES v Sporazum.‘;

(d) v členu 22(1) se doda naslednje:

‚Norveška in Islandija do 31. decembra 2013 in nato vsaki dve leti predložita poročilo o napredku pri spodbujanju in uporabi energije iz obnovljivih virov. Peto poročilo, ki se mora predložiti do 31. decembra 2021, je zadnje poročilo, ki ga bo treba predložiti.‘;

([1]) UL L …
([2]) UL L 140, 5.6.2009, str. 16.
([3]) UL L 283, 27.10.2001, str. 33.

(e) v točki A Priloge I se doda naslednje:

	Delež energije iz obnovljivih virov v končni bruto porabi energije za leto 2005 (S_{2005})	Cilj za delež energije iz obnovljivih virov v končni bruto porabi energije za leto 2020 (S_{2020})
‚Islandija	55,0 %	64 %
Norveška	58,2 %	67,5 %‘ “

Člen 2

Besedilo Direktive 2009/28/ES v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, je verodostojno.

Člen 3

Ta sklep začne veljati … pod pogojem, da so bila Skupnemu odboru EGP predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma (*).

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EGP

Predsednik *Sekretarja Skupnega odbora EGP*

(*) [Navedene so ustavne zahteve.] [Navedena ni nobena ustavna zahteva.]

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 1385/2011

z dne 14. novembra 2011

o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom, dogovorjenim med Evropsko unijo in Republiko Gvinejo Bissau, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, predvidene v sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja med pogodbenicama

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 17. marca 2008 sprejel Uredbo (ES) št. 241/2008 o sklenitvi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau [1] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu).

(2) Dne 15. junija 2011 je bil parafiran nov protokol k Sporazumu o partnerstvu (v nadaljnjem besedilu: nov protokol). Nov protokol za plovila EU določa ribolovne možnosti v vodah, v katerih Gvineja Bissau izvaja svojo suverenost oziroma jurisdikcijo na področju ribištva.

(3) Svet je 14. novembra 2011 sprejel Sklep 2011/885/EU [2] o podpisu in začasni uporabi novega protokola.

(4) Treba bi bilo opredeliti način razdeljevanja ribolovnih možnosti med države članice za obdobje uporabe novega protokola.

(5) Če je v skladu s členom 10(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1006/2008 z dne 29. septembra 2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti in dostopu plovil tretjih držav do voda Skupnosti [3] očitno, da ribolovne možnosti, ki so bile dodeljene Uniji na podlagi novega protokola, niso v celoti uporabljene, Komisija o tem obvesti zadevne države članice. Če odgovor ni prejet v roku, ki ga določi Svet, to pomeni potrditev, da plovila zadevne države članice v danem obdobju ne bodo v celoti izkoristila svojih ribolovnih možnosti. Navedeni rok bi bilo treba določiti.

(6) Ker je prejšnji protokol nehal veljati 15. junija 2011, bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* in bi se morala uporabljati od 16. junija 2011 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ribolovne možnosti, določene s Protokolom, ki je priložen Sklepu 2011/885/EU o njegovi sklenitvi in njegovi začasni uporabi, se med države članice razdelijo na naslednji način:

(a) ribolov kozic:

Španija	1 421 BRT
Italija	1 776 BRT
Grčija	137 BRT
Portugalska	1 066 BRT

(b) ribolov rib kostnic/glavonožcev:

Španija	3 143 BRT
Italija	786 BRT
Grčija	471 BRT

(c) plovila za ribolov tunov s potegalkami in plovila s površinskimi parangali:

Španija	10 plovil
Francija	9 plovil
Portugalska	4 plovila

[1] UL L 75, 18.3.2008, str. 49.
[2] Glej stran 1 tega Uradnega lista.
[3] UL L 286, 29.10.2008, str. 33.

(d) plovila za ribolov z ribiškimi palicami:

Španija	10 plovil
Francija	4 plovila.

2. Uredba (ES) št. 1006/2008 se uporablja brez poseganja v Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo Bissau.

3. Če zahtevki za ribolovna dovoljenja držav članic iz odstavka 1 ne zajemajo vseh ribolovnih možnosti, ki jih določa Protokol, Komisija v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1006/2008 upošteva zahtevke za ribolovna dovoljenja katere koli druge države članice.

Rok iz člena 10(1) navedene uredbe je deset delovnih dni.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 16. junija 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. novembra 2011

Za Svet

Predsednik

M. SAWICKI

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 13. decembra 2011

o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov o DNK v Litvi

(2011/887/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu [1], ter zlasti člena 2(3) in člena 25 Sklepa,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ [2] ter zlasti člena 20 Sklepa in poglavja 4 Priloge k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Protokolom o prehodni ureditvi, priloženim Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, akti institucij, organov, uradov in agencij Unije, sprejeti pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, ohranijo pravni učinek, dokler niso razveljavljeni, razglašeni za nične ali spremenjeni zaradi izvajanja Pogodb.

(2) Skladno s tem se uporablja člen 25 Sklepa 2008/615/PNZ, Svet pa mora soglasno odločiti, ali države članice izvajajo določbe poglavja 6 navedenega sklepa.

(3) Člen 20 Sklepa 2008/616/PNZ določa, da se sklepi iz člena 25(2) Sklepa 2008/615/PNZ sprejemajo na podlagi poročila o oceni, ki je oprto na vprašalnik. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ, se poročilo o oceni pripravi na podlagi ocenjevalnega obiska in preskusa.

(4) Litva je v skladu s členom 36(2) Sklepa 2008/615/PNZ obvestila generalni sekretariat Sveta o nacionalnih zbirkah podatkov o preiskavah DNK, za katere se uporabljajo pogoji za avtomatizirano iskanje iz člena 3(1) ter členi 2 do 6 navedenega sklepa.

(5) V skladu s točko 1.1 poglavja 4 Priloge k Sklepu 2008/616/PNZ se vprašalnik, ki ga je pripravila ustrezna delovna skupina Sveta, nanaša na vsako avtomatizirano izmenjavo podatkov in ga država članica izpolni takoj, ko meni, da izpolnjuje predpogoje za delitev podatkov v ustrezni kategoriji podatkov.

(6) Litva je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o izmenjavi podatkov o DNK.

(7) Litva je opravila uspešen preskus z Avstrijo.

(8) V Litvi je bil opravljen ocenjevalni obisk, o katerem je avstrijska ocenjevalna skupina pripravila poročilo in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta.

(9) Celovito poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati vprašalnika, ocenjevalnega obiska in preskusa izmenjave podatkov o DNK, je bilo predloženo Svetu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Litva za namene avtomatiziranega iskanja in primerjave podatkov o DNK v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ ter je upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke na podlagi členov 3 in 4 navedenega sklepa, in sicer z dnem začetka veljavnosti tega sklepa.

[1] UL L 210, 6.8.2008, str. 1.
[2] UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. decembra 2011

Za Svet
Predsednik
M. CICHOCKI

SKLEP SVETA

z dne 13. decembra 2011

o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov v Litvi

(2011/888/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu ([1]), in zlasti člena 25 Sklepa,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ ([2]) ter zlasti člena 20 Sklepa in poglavja 4 Priloge k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Protokolom o prehodni ureditvi, priloženim Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, akti institucij, organov, uradov in agencij Unije, sprejeti pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, ohranijo pravni učinek, dokler niso razveljavljeni, razglašeni za nične ali spremenjeni zaradi izvajanja Pogodb.

(2) Skladno s tem se uporablja člen 25 Sklepa 2008/615/PNZ, Svet pa mora soglasno odločiti, ali države članice izvajajo določbe poglavja 6 navedenega sklepa.

(3) Člen 20 Sklepa 2008/616/PNZ določa, da se sklepi iz člena 25(2) Sklepa 2008/615/PNZ sprejemajo na podlagi poročila o oceni, ki je oprto na vprašalnik. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ, se poročilo o oceni pripravi na podlagi ocenjevalnega obiska in preskusa.

(4) V skladu s točko 1.1 poglavja 4 Priloge k Sklepu 2008/616/PNZ se vprašalnik, ki ga je pripravila ustrezna delovna skupina Sveta, nanaša na vsako avtomatizirano izmenjavo podatkov in ga država članica izpolni takoj, ko meni, da izpolnjuje predpogoje za delitev podatkov v ustrezni kategoriji podatkov.

(5) Litva je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o izmenjavi daktiloskopskih podatkov.

(6) Litva je opravila uspešen preskus z Avstrijo.

(7) V Litvi je bil opravljen ocenjevalni obisk, o katerem je avstrijska ocenjevalna skupina pripravila poročilo in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta.

(8) Celovito poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati vprašalnika, ocenjevalnega obiska in preskusa izmenjave daktiloskopskih podatkov, je bilo predloženo Svetu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Litva za namene avtomatiziranega iskanja daktiloskopskih podatkov v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ ter je upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke na podlagi člena 9 navedenega sklepa, in sicer od datuma začetka veljavnosti tega sklepa.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. decembra 2011

Za Svet

Predsednik

M. CICHOCKI

([1]) UL L 210, 6.8.2008, str. 1.
([2]) UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 21. decembra 2011

o finančni pomoči Unije za leto 2012 referenčnim laboratorijem Evropske unije

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9521)

(Besedilo v angleškem, danskem, francoskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, španskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

(2011/889/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine [1] in zlasti člena 31(1) in (2) Odločbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali [2], ter zlasti člena 32(7) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Referenčnim laboratorijem Evropske unije se lahko dodeli finančna pomoč Unije v skladu s členom 31 Odločbe 2009/470/ES.

(2) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 926/2011 z dne 12. septembra 2011 za namene Odločbe Sveta 2009/470/ES o finančni pomoči Unije referenčnim laboratorijem Evropske unije za krmo, živila in sektor za zdravstveno varstvo živali [3] določa, da se finančna pomoč Unije dodeli, če se odobreni delovni programi učinkovito izvajajo in upravičenci v določenih rokih sporočijo vse potrebne informacije.

(3) Komisija je ocenila delovne programe in ustrezne okvirne proračune, ki so jih referenčni laboratoriji Evropski uniji predložili za leto 2012.

(4) V skladu s tem je treba dodeliti finančno pomoč Unije imenovanim referenčnim laboratorijem Evropske unije za sofinanciranje njihovih dejavnosti, namenjenih izvajanju nalog in dolžnosti iz člena 32 Uredbe (ES) št. 882/2004. Finančna pomoč Evropske unije mora znašati 100 % upravičenih stroškov, kot je določeno v Izvedbeni uredbi (EU) št. 926/2011.

(5) Za šest referenčnih laboratorijev Evropske unije, imenovanih v okviru Skupnega raziskovalnega središča, je razmerje določeno v letnem upravnem dogovoru, ki sta mu dodana delovni program in ustrezen proračun, saj sta Skupno raziskovalno središče in Generalni direktorat za zdravje in potrošnike službi Komisije.

(6) Izvedbena uredba (EU) št. 926/2011 določa pravila o upravičenosti za delavnice, ki jih organizirajo referenčni laboratoriji Evropske unije. Prav tako omejuje finančno pomoč na največ 32 udeležencev, 3 vabljene predavatelje in 10 predstavnikov tretjih držav na delavnicah. Odstopanja od navedene omejitve je treba v skladu s členom 15(4) Izvedbene uredbe (EU) št. 926/2011 odobriti nekaterim referenčnim laboratorijem Evropske unije, ki potrebujejo podporo za udeležbo več kot 32 oseb, da so delavnice najbolj učinkovite. Odstopanja so mogoča, če referenčni laboratorij Evropske unije prevzame vodstvo in odgovornost pri organizaciji delavnice z drugim referenčnim laboratorijem Evropske unije.

(7) V skladu s členom 3(2)(a) Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike [4] se programi za izkoreninjenje in nadzor bolezni živali (veterinarski ukrepi) financirajo iz Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS). Poleg tega je v drugem odstavku člena 13 navedene uredbe določeno, da v utemeljenih izjemnih primerih za ukrepe in programe, ki jih zajema Odločba Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine [5], stroške administracije in osebja, ki jih imajo države članice in upravičenci pomoči iz EKJS, krije sklad. Za finančni nadzor se uporabljajo členi 9, 36 in 37 Uredbe (ES) št. 1290/2005.

(8) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

[1] UL L 155, 18.6.2009, str. 30.
[2] UL L 165, 30.4.2004, str. 1.
[3] UL L 241, 17.9.2011, str. 2.
[4] UL L 209, 11.8.2005, str. 1.
[5] UL L 224, 18.8.1990, str. 19.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP) agencije Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Maisons-Alfort, Francija, za analize in testiranje mleka in mlečnih proizvodov.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 328 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 23 000 EUR.

Člen 2

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven, Nizozemska, za analize in testiranje zoonoz (salmonela).

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 375 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 35 000 EUR.

Člen 3

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratorio de Biotoxinas Marinas, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (Ministerio de Sanidad y Política Social), Vigo, Španija, za spremljanje morskih biotoksinov.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 283 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 20 000 EUR.

Člen 4

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju centra Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science, Weymouth, Združeno kraljestvo, za spremljanje virusne in bakteriološke okuženosti školjk.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 284 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 23 000 EUR.

Člen 5

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP) agencije Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Maisons-Alfort, Francija, za analize in testiranje *Listeria monocytogenes*.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 458 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 23 000 EUR.

Člen 6

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP) agencije Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Maisons-Alfort, Francija, za analize in testiranje koagulaza pozitivnih stafilokokov, vključno s *Staphylococcus aureus*.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 356 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 23 000 EUR.

Člen 7

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Istituto Superiore di Sanità (ISS), Rim, Italija, za analize in testiranje *Escherichia coli*, vključno z verotoksično *E. Coli* (VTEC).

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 285 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 22 000 EUR.

Člen 8

1. Evropska unija dodeli finančni prispevek laboratoriju Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala, Švedska, za spremljanje *Campylobacter*.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 310 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 40 000 EUR.

Člen 9

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Istituto Superiore di Sanità (ISS), Rim, Italija, za analize in testiranje parazitov (zlasti *Trichinella*, *Echinococcus* in *Anisakis*).

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 336 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 30 000 EUR.

Člen 10

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), København, Danska, za spremljanje protimikrobne odpornosti.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 390 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 36 000 EUR.

Člen 11

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (ex-VLA), Addlestone, Združeno kraljestvo, za spremljanje transmisivnih spongiformnih encefalopatij.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 600 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 30 000 EUR.

3. Z odstopanjem od člena 15(4) Izvedbene uredbe (EU) št. 926/2011 ima laboratorij iz odstavka 1 pravico zahtevati finančno pomoč za udeležbo največ 50 oseb na eni od delavnic iz odstavka 2 tega člena.

Člen 12

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W), Gembloux, Belgija, za analize in testiranje živalskih beljakovin v krmi.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 575 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 30 000 EUR.

Člen 13

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Fougères, Francija, za ostanke nekaterih snovi iz točke 12(b) oddelka I Priloge VII k Uredbi (ES) št. 882/2004.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 470 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 25 000 EUR.

Člen 14

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL), Berlin, Nemčija, za ostanke nekaterih snovi iz točke 12(c) oddelka I Priloge VII k Uredbi (ES) št. 882/2004.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 470 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 25 000 EUR.

Člen 15

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Istituto Superiore di Sanità, Rim, Italija, za ostanke nekaterih snovi iz točke 12(d) oddelka I Priloge VII k Uredbi (ES) št. 882/2004.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 285 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 22 000 EUR.

Člen 16

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg, Nemčija, za analize in testiranje ostankov pesticidov v živilih živalskega izvora in proizvodih z visoko vsebnostjo maščobe.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 200 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 22 000 EUR.

Člen 17

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), København, Danska, za analize in testiranje ostankov pesticidov v žitaricah in krmi.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 200 000 EUR.

Člen 18

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)/Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG), Španija, za analize in testiranje ostankov pesticidov v sadju in zelenjavi, vključno s proizvodi z visoko vsebnostjo vode in kisline.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 447 000 EUR.

Člen 19

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Stuttgart, Nemčija, za analize in testiranje ostankov pesticidov z metodami detekcije enega ostanka.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 370 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 70 000 EUR.

3. Z odstopanjem od člena 15(4) Izvedbene uredbe (EU) št. 926/2011 ima laboratorij iz odstavka 1 pravico zahtevati finančno pomoč za udeležbo največ 80 oseb na eni od delavnic iz odstavka 2 tega člena.

Člen 20

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg, Nemčija, za analize in testiranje dioksinov in PCB v krmi in živilih.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 450 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 60 000 EUR.

Člen 21

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete, Algete (Madrid), Španija, za konjsko kugo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 110 000 EUR.

Člen 22

Evropska unija dodeli finančni prispevek laboratoriju Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (ex-VLA), New Haw, Weybridge, Združeno kraljestvo, za atipično kokošjo kugo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 85 000 EUR.

Člen 23

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Združeno kraljestvo, za vezikularno bolezen prašičev.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 90 000 EUR.

Člen 24

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Danmarks Tekniske Universitet, Veterinærinstituttet, Afdeling for Fjerkræ, Fisk og Pelsdyr, Århus, Danska, za bolezni rib.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 280 000 EUR.

Člen 25

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju IFREMER, La Tremblade, Francija, za bolezni školjk.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 130 000 EUR.

Člen 26

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Združeno kraljestvo, za bolezen modrikastega jezika.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 259 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 60 000 EUR.

Člen 27

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, Hannover, Nemčija, za klasično prašičjo kugo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 295 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 50 000 EUR.

Člen 28

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Centro de Investigación en Sanidad Animal, Valdeolmos, Madrid, Španija, za afriško prašičjo kugo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 185 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 40 000 EUR.

Člen 29

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, of the Biotechnology and Biological Sciences Research Council (BBSRC), Pirbright, Združeno kraljestvo, za slinavko in parkljevko.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 360 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 40 000 EUR.

Člen 30

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Interbull Centre, Department of Animal Breeding and Genetics SLU, Sveriges lantbruksuniversitet, Uppsala, Švedska, za usklajevanje enotnih testnih metod in ocenjevanja rezultatov za čistopasemsko plemensko govedo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 150 000 EUR.

Člen 31

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju ANSES, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort, Francija, za brucelozo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 280 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 18 000 EUR.

Člen 32

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (ex-VLA), New Haw, Weybridge, Združeno kraljestvo, za aviarno influenco.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 380 000 EUR.

Člen 33

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Združeno kraljestvo, za bolezni rakov.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 105 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 22 000 EUR.

Člen 34

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju ANSES, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses/Laboratoire d'études et de recherche en pathologie équine, Francija, za bolezni enoprstih kopitarjev razen konjske kuge.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 525 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 30 000 EUR.

Člen 35

1. Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju ANSES, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, Nancy, Francija, za steklino.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 250 000 EUR.

2. Poleg največjega zneska iz odstavka 1 Unija dodeli laboratoriju iz odstavka 1 finančno pomoč za organizacijo delavnic. Navedena pomoč ne presega 22 000 EUR.

Člen 36

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju Laboratorio de Vigilancia Veterinaria (VISAVET) fakultete Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Španija, za tuberkulozo.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 285 000 EUR.

Člen 37

Evropska unija dodeli finančno pomoč laboratoriju ANSES, Laboratoire de recherches sur la pathologie des abeilles, Sophia-Antipolis, Francija, za zdravstveno varstvo čebel.

Za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 navedena finančna pomoč ne presega 300 000 EUR.

Člen 38

Evropska unija dodeli finančno pomoč Skupnemu raziskovalnemu središču Evropske komisije, Geel, Belgija, za naslednje dejavnosti za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012:

1. dejavnosti, povezane s težkimi kovinami v krmi in živilih; ta pomoč ne presega 237 000 EUR;

2. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 1; ta pomoč ne presega 22 000 EUR;

3. dejavnosti, povezane z mikotoksini; ta pomoč ne presega 238 000 EUR;

4. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 3; ta pomoč ne presega 22 000 EUR;

5. dejavnosti, povezane s policikličnimi aromatskimi ogljikovodiki (PAH); ta pomoč ne presega 227 000 EUR.

6. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 5; ta pomoč ne presega 22 000 EUR;

7. dejavnosti, povezane z dodatki za uporabo v prehrani živali; ta pomoč ne presega 44 000 EUR;

8. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 7; ta pomoč ne presega 25 000 EUR.

Člen 39

Evropska unija dodeli finančno pomoč Skupnemu raziskovalnemu središču Evropske komisije, Ispra, Italija, za naslednje dejavnosti za obdobje od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012:

1. dejavnosti, povezane s snovmi, ki so v stiku z živili; ta pomoč ne presega 220 000 EUR;

2. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 1; ta pomoč ne presega 40 000 EUR;

3. dejavnosti, povezane z gensko spremenjenimi organizmi; ta pomoč ne presega 233 000 EUR;

4. organizacija delavnic v okviru navedenega laboratorija v zvezi z dejavnostmi iz točke 3; ta pomoč ne presega 36 000 EUR.

Člen 40

Finančna pomoč Unije iz členov 1 do 39 znaša 100 % upravičenih stroškov, kot je določeno v Izvedbeni uredbi (EU) št. 926/2011.

Člen 41

Ta sklep je naslovljen na laboratorije, opredeljene v Prilogi.

V Bruslju, 21. decembra 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

PRILOGA

— Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP), of the Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), 23 avenue du Général-de-Gaulle, 94706 Maisons-Alfort cedex, France,

— Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Anthony van Leeuwenhoeklaan 9, Postbus 1, 3720 BA Bilthoven, The Netherlands,

— Laboratorio de Biotoxinas Marinas, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (Ministerio de Sanidad y Política Social), Vigo, Spain, Estacion Maritima, s/n, 36200 Vigo, Spain,

— Laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS), Weymouth laboratory, Barrack Road, The Nothe, Weymouth, Dorset, DT4 8UB, United Kingdom,

— Istituto Superiore di Sanità (ISS), Viale Regina Elena 299, 00161 Roma, Italy,

— Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Ulls väg 2 B, SE-75189 Uppsala, Sweden,

— Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), Bülowsvej 27, 1790 Copenhagen V, Denmark,

— Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (AHVLA); Weybridge, New Haw, Addelstone Surrey KT15 3NB, United Kingdom,

— Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W), chaussée de Namur 24, 5030 Gembloux, Belgium,

— Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Site de Fougères, La Haute Marche, Javéné, BP 90203, 35302 Fougères, France,

— Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit, Mauerstrasse 39-42, 10117 Berlin, Germany,

— Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA), Postfach 100462, Bissierstrasse 5, 79114 Freiburg, Germany,

— Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), Afdeling for Fødevarekemi, Mørkhøj Bygade 19, 2860 Søborg, Denmark,

— Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)/Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG), Ctra. Sacramento s/n, La Canada de San Urbano, 04120 Almeria, Spain,

— Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA), Schaflandstrasse 3/2, Schaflandstrasse 3/2, 70736 Stuttgart, Germany,

— Laboratorio Central de Sanidad Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Ctra. De Algete km. 8, Valdeolmos, 28110, Algete (Madrid), Spain,

— AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom,

— Veterinærinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet, Afdelingen for Fjerkræ, Fisk og Pelsdyr, Hangøvej 2, 8200-Århus Denmark,

— IFREMER, Avenue Mus de Loup, Ronce-les-Bains, 17390 La Tremblade, France,

— Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Bischofsholer Damm 15, 30173 Hannover, Germany,

— Centro de Investigación en Sanidad Animal, Ctra. De Algete a El Casar, Valdeolmos 28130, Madrid, Spain,

— Interbull Centre, Department of Animal Breeding and Genetics SLU, Sveriges lantbruksuniversitet, Undervisningsplan E1-27; SE-75007 Uppsala, Sweden,

— ANSES, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle, 94706 Maisons-Alfort, Cedex France,

— Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, The Nothe, Barrack Road, Weymouth, Dorset DT4 8UB, United Kingdom,

— ANSES, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, site de Nancy, Domaine de Pixérécourt, 54220 Malzéville, France,

— VISAVET – Laboratorio de vigilancia veterinaria, Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Avda. Puerta de Hierro, s/n. Ciudad Universitaria, 28040 Madrid, Spain,

— ANSES, Laboratoire de recherches sur la pathologie des abeilles, 105 Route des Chappes, les Templiers, 06902 Sophia Antipolis, France,

— Joint Research Centre, Retieseweg 111, 2440 Geel, Belgium,

— Joint Research Centre, Institute for reference materials and measurements, Food safety and quality, Via E. Fermi, 121020 Ispra, Italy,

— Joint Research Centre, Institute for Health and Consumer Protection, Unit: Physical and chemical exposures, TP 260, Via E. Fermi, 1, 21020 Ispra, Italy,

— Joint Research Centre, Institute for Health and Consumer Protection, Biotechnology and GMOs Unit, Via E. Fermi, 1, 21020 Ispra, Italy.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. decembra 2011

o pravilih za vzpostavitev, upravljanje in delovanje mreže nacionalnih organov, pristojnih za e-zdravje

(2011/890/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2011/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu [1] in zlasti člena 14(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 14 Direktive 2011/24/EU nalaga Uniji, da podpira in olajšuje sodelovanje in izmenjavo informacij med državami članicami v okviru prostovoljne mreže, ki povezuje nacionalne organe, ki so pristojni za e-zdravje in jih imenujejo države članice (v nadaljnjem besedilu: mreža e-zdravja).

(2) V skladu s členom 14(3) Direktive 2011/24/EU mora Komisija sprejeti potrebna pravila za vzpostavitev, upravljanje in pregledno delovanje mreže e-zdravja.

(3) Ker je sodelovanje v mreži e-zdravja prostovoljno, se države članice lahko kadar koli pridružijo. Zaradi organizacijskih potreb morajo države članice, ki nameravajo sodelovati, o svoji nameri vnaprej obvestiti Komisijo.

(4) Osebne podatke predstavnikov držav članic, strokovnjakov in opazovalcev, ki sodelujejo v mreži e-zdravja, je treba obdelati v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov [2] ter Direktivo 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) [3].

(5) Svet je v sklepih iz leta 2009 o varnem in učinkovitem zdravstvenem varstvu prek e-zdravja pozval k uravnavi e-zdravja z zdravstvenimi strategijami in potrebami na ravni Unije in na nacionalnih ravneh z neposredno udeležbo nacionalnih zdravstvenih organov. Za dosego tega je Svet v sklepih pozval tudi k mehanizmu upravljanja na visoki ravni, po katerem sta bila uvedena skupni ukrep [4] v okviru programa ukrepov skupnosti na področju zdravja [5] in tematska mreža v okviru podpornega programa izvajanju politike IKT [6] v programu za konkurenčnost in inovativnost (v nadaljnjem besedilu: skupni ukrep oziroma tematska mreža). Zaradi usklajevanja, medsebojnega navezovanja in doslednosti dela pri e-zdravju na ravni Unije in preprečevanja podvajanja dela je primerno zagotoviti, da se delo navedenega mehanizma na visoki ravni nadaljuje v okviru mreže e-zdravja, kolikor je to delo združljivo s cilji, ki jih za mrežo določa člen 14(2) Direktive 2011/24/EU, in povezati skupni ukrep in tematsko mrežo z mrežo e-zdravja.

(6) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 16 Direktive 2011/24/EU –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Vsebina

Ta sklep določa potrebna pravila za vzpostavitev, upravljanje in delovanje mreže nacionalnih organov, pristojnih za e-zdravje, v skladu s členom 14(1) Direktive 2011/24/EU.

Člen 2

Naloge

1. Mreža e-zdravja izpolnjuje cilje, ki jih ji določa člen 14(2) Direktive 2011/24/EU.

[1] UL L 88, 4.4.2011, str. 45.
[2] UL L 281, 23.11.1995, str. 31.
[3] UL L 201, 31.7.2002, str. 37.
[4] Skupni ukrep za pobudo za upravljanje e-zdravja; Sklep Komisije C(2010) 7593 z dne 27. oktobra 2010 o dodelitvi nepovratnih sredstev za predloge za leto 2010 v skladu z drugim Programom ukrepov skupnosti na področju zdravja (2008–2013), številka pogodbe 2010/2302.
[5] Sklep št. 1350/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o uvedbi drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013) (UL L 301, 20.11.2007, str. 3).
[6] Sklep št. 1639/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o ustanovitvi Okvirnega programa za konkurenčnost in inovativnost (2007–2013) (UL L 310, 9.11.2006, str. 15).

2. Pri izpolnjevanju navedenih ciljev mreža e-zdravja tesno sodeluje s skupnim ukrepom in tematsko mrežo ter gradi na dosežkih pri teh dveh dejavnostih.

Člen 3

Članstvo – imenovanje

1. Člani so organi držav članic, ki so pristojni za e-zdravje in jih imenujejo države članice, ki sodelujejo pri mreži e-zdravja.

2. Države članice, ki želijo sodelovati pri mreži e-zdravja, o svoji nameri pisno obvestijo Komisijo in nacionalni organ, ki je pristojen za e-zdravje in ki so ga imenovale v skladu s členom 14(1) Direktive 2011/24/EU.

3. Vsak nacionalni organ, pristojen za e-zdravje, imenuje v mreži e-zdravja po enega predstavnika in enega namestnika ter o tem obvesti Komisijo.

4. Imena organov držav članic so objavljena v registru strokovnih skupin Komisije in drugih podobnih subjektov (v nadaljnjem besedilu: register).

5. Osebni podatki predstavnikov držav članic, strokovnjakov in opazovalcev, ki sodelujejo v mreži e-zdravja, se zbirajo, obdelujejo in objavijo v skladu z direktivama 95/46/ES in 2002/58/ES.

Člen 4

Odnos med mrežo e-zdravja in Komisijo

1. Komisija se lahko posvetuje z mrežo e-zdravja o kateri koli zadevi v zvezi z e-zdravjem v Uniji, zlasti kadar je to potrebno zaradi usmerjanja skupnega ukrepa in tematske mreže.

2. Kateri koli član mreže e-zdravja lahko svetuje Komisiji, naj se posvetuje z mrežo e-zdravja o posebnem vprašanju.

Člen 5

Poslovnik

Mreža e-zdravja z navadno večino svojih članov sprejme poslovnik na predlog služb Komisije po posvetovanju z državami članicami, ki sodelujejo v mreži.

Člen 6

Delovanje

1. Mreža e-zdravja lahko ustanovi podskupine za preučitev posebnih vprašanj pod referenčnimi pogoji, ki jim jih sama določi. Take podskupine se razpustijo takoj, ko izpolnijo nalogo.

2. Mreža e-zdravja sprejme večletni delovni program in instrument za oceno njegovega izvajanja.

3. Člani mreže e-zdravja in njihovi predstavniki ter povabljeni strokovnjaki in opazovalci spoštujejo obveznosti o varovanju poslovnih skrivnosti iz člena 339 Pogodbe in njenih izvedbenih pravilih ter iz Pravilnika Komisije o varnosti v zvezi z zaščito tajnih podatkov EU iz Priloge k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom z dne 29. novembra 2001 o spremembah njenega poslovnika [1]. Če teh obveznosti ne spoštujejo, lahko predsedujoči mreže e-zdravja ukrene vse potrebno.

Člen 7

Sekretariat mreže e-zdravja

1. Komisija zagotovi tajniško podporo mreži e-zdravja.

2. Sestankov mreže e-zdravja in njenih podskupin se lahko udeležujejo tudi drugi uradniki Komisije, ki jih zanimajo razprave.

3. Komisija objavi ustrezne informacije o dejavnostih mreže e-zdravja v samem registru ali s povezavo z registra na posebno spletno stran.

Člen 8

Stroški sestankov

1. Komisija ne plača sodelujočih za delo pri dejavnostih mreže e-zdravja.

2. Komisija sodelujočim povrne potne stroške in stroške bivanja v zvezi z dejavnostmi mreže e-zdravja v skladu z veljavnimi predpisi Komisije.

Navedeni stroški se povrnejo v mejah razpoložljivih odobrenih sredstev, dodeljenih po letnem postopku razporeditve sredstev.

[1] UL L 317, 31.12.2001, str. 1.

Člen 9

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. decembra 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. decembra 2011

o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjen bombaž 281-24-236x3006-210-23 (DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5), so iz njega sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9532)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/891/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi [1] ter zlasti člena 7(3) in člena 19(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Družba Dow AgroSciences Europe je 22. junija 2005 v skladu s členoma 5 in 17 Uredbe (ES) št. 1829/2003 pristojnemu organu Nizozemske predložila vlogo za dajanje na trg živil, živilskih sestavin in krme, ki vsebujejo bombaž 281-24-236x3006-210-23, so iz njega sestavljeni ali proizvedeni (v nadaljnjem besedilu: vloga).

(2) Vloga zajema tudi dajanje na trg drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo bombaž 281-24-236x3006-210-23 ali so iz njega sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga sorta bombaža, razen za gojenje. Zato vloga v skladu s členom 5(5) in členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003 vključuje podatke in informacije, ki jih zahtevata prilogi III in IV k Direktivi 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS [2], ter informacije in ugotovitve o oceni tveganja, opravljeni po načelih iz Priloge II k Direktivi 2001/18/ES. Vloga vključuje tudi načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

(3) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) je 15. junija 2010 dala ugodno mnenje v skladu s členoma 6 in 18 Uredbe (ES) št. 1829/2003. Menila je, da je bombaž 281-24-236x3006-210-23 enako varen kot gensko nespremenjen bombaž glede možnih učinkov na zdravje ljudi in živali ali na okolje. Zato je ugotovila, da ni verjetno, da bi dajanje na trg proizvodov, ki vsebujejo bombaž 281-24-236x3006-210-23, so iz njega sestavljeni ali proizvedeni v skladu z opisom v vlogi (v nadaljnjem besedilu: proizvodi), lahko pri predvideni uporabi škodljivo vplivalo na zdravje ljudi ali živali ali na okolje [3].

(4) EFSA je v mnenju preučila vsa posebna vprašanja in pomisleke držav članic s posvetovanja s pristojnimi nacionalnimi organi v skladu s členom 6(4) in členom 18(4) navedene uredbe.

(5) EFSA je v mnenju tudi ugotovila, da je načrt spremljanja okolja, sestavljen iz splošnega načrta spremljanja, ki ga je predložil vlagatelj, v skladu s predvideno uporabo proizvodov. Vendar je EFSA zaradi fizikalnih značilnosti bombažnih semen in načinov prevoza priporočila, da se znotraj splošnega nadzora uvedejo posebni ukrepi za dejavno spremljanje divje rastočih rastlin bombaža na območjih, kjer sta verjetna razpršitev semena in širitev rastlin.

(6) Za boljši opis zahtev za spremljanje in uskladitev s priporočilom EFSA je bil načrt spremljanja, ki ga je predložil vlagatelj, spremenjen. Uvedeni so bili posebni ukrepi za omejitev izgub in razpršitev ter izkoreninjenje naključnih populacij bombaža.

(7) Ob upoštevanju navedenih vidikov je treba te proizvode odobriti.

(8) Vsakemu GSO je treba dodeliti posebni identifikator v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 65/2004 z dne 14. januarja 2004 o vzpostavitvi sistema za razvijanje in dodeljevanje posebnih identifikatorjev za gensko spremenjene organizme [4].

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 1.
[2] UL L 106, 17.4.2001, str. 1.
[3] http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00863
[4] UL L 10, 16.1.2004, str. 5.

(9) Na podlagi mnenja EFSA za živila, živilske sestavine in krmo, ki vsebujejo bombaž 281-24-236x3006-210-23, so iz njega sestavljeni ali proizvedeni, niso potrebne nobene druge zahteve za označevanje, razen zahtev iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003. Da se zagotovi uporaba proizvodov v mejah odobritve iz tega sklepa, je treba pri označevanju krme, ki vsebuje GSO ali je iz njega sestavljena, ter drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo GSO ali so sestavljeni iz GSO, za katerega je bila vložena vloga za odobritev, jasno navesti, da se zadevni proizvodi ne smejo uporabljati za gojenje.

(10) Člen 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES [1] določa zahteve o označevanju proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni. Zahteve za sledljivost proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni, so določene v odstavkih (1) do (5) člena 4, zahteve za živila in krmo, proizvedene iz GSO, pa so določene v členu 5 navedene uredbe.

(11) Imetnik odobritve mora predložiti letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja za okoljske učinke. Navedene rezultate je treba predložiti v skladu z Odločbo Komisije 2009/770/ES z dne 13. oktobra 2009 o določitvi standardnih obrazcev za poročanje o rezultatih spremljanja namernega sproščanja gensko spremenjenih organizmov v okolje, kot proizvodov ali v proizvodih, namenjenih dajanju v promet, v skladu z Direktivo 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta [2]. Na podlagi mnenja EFSA tudi ni utemeljena uvedba posebnih pogojev ali omejitev pri dajanju na trg in/ali posebnih pogojev ali omejitev pri uporabi in ravnanju, vključno z zahtevami za spremljanje uporabe živila in krme po dajanju na trg, ali posebnih pogojev za varstvo posebnih ekosistemov/okolja in/ali geografskih območij v skladu s členom 6(5)(e) in členom 18(5)(e) Uredbe (ES) št. 1829/2003.

(12) Vse relevantne informacije o odobritvi proizvodov je treba vnesti v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo, kakor določa Uredba (ES) št. 1829/2003.

(13) O tem sklepu je treba prek Urada za izmenjavo informacij o biološki varnosti obvestiti podpisnice Kartagenskega protokola o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti v skladu s členom 9(1) in členom 15(2)(c) Uredbe (ES) št. 1946/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o čezmejnem gibanju gensko spremenjenih organizmov [3].

(14) O ukrepih iz tega sklepa je bil opravljen posvet z vlagateljem.

(15) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik, zato je Komisija Svetu predložila predlog v zvezi s temi ukrepi.

(16) Ker Svet na srečanju 15. decembra 2011 ni mogel sprejeti odločitve s kvalificirano večino niti za predlog niti proti njemu in je sporočil, da so njegovi postopki v zvezi s tem predlogom končani, mora te ukrepe sprejeti Komisija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Gensko spremenjeni organizem in posebni identifikator

Gensko spremenjenemu bombažu (*Gossypium hirsutum*) 281-24-236x3006-210-23, kakor je opredeljen v točki (b) Priloge k temu sklepu, se v skladu z Uredbo (ES) št. 65/2004 dodeli posebni identifikator DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5.

Člen 2

Odobritev

Za namene člena 4(2) in člena 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 se pod pogoji iz tega sklepa odobrijo naslednji proizvodi:

(a) živila in živilske sestavine, ki vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, so iz njega sestavljeni ali proizvedeni;

(b) krma, ki vsebuje bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, je iz njega sestavljena ali proizvedena;

(c) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, ali so iz njega sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga sorta bombaža, razen za gojenje.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 24.
[2] UL L 275, 21.10.2009, str. 9.
[3] UL L 287, 5.11.2003, str. 1.

Člen 3

Označevanje

1. Za namene zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „bombaž“.

2. Proizvodi iz člena 2(b) in (c), ki vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5 ali so iz njega sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje“.

Člen 4

Spremljanje učinkov na okolje

1. Imetnik odobritve zagotovi, da se sprejme in izvaja načrt spremljanja učinkov na okolje iz točke (h) Priloge.

2. Imetnik odobritve v skladu z Odločbo 2009/770/ES Komisiji predloži letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja.

Člen 5

Register Skupnosti

Informacije iz Priloge k temu sklepu se v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1829/2003 vnesejo v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

Člen 6

Imetnik odobritve

Imetnik odobritve je družba Dow AgroSciences Europe, Združeno kraljestvo, kot predstavnik družbe Mycogen Seeds, Združene države.

Člen 7

Veljavnost

Ta sklep se uporablja 10 let od datuma uradnega obvestila.

Člen 8

Naslovnik

Ta sklep je naslovljen na družbo Dow AgroSciences Europe, European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN, Združeno kraljestvo.

V Bruslju, 22. decembra 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

PRILOGA

(a) **Vlagatelj in imetnik odobritve**

Ime: Dow AgroSciences Europe

Naslov: European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon Oxon OX14 4RN, Združeno kraljestvo

(b) **Poimenovanje in opredelitev proizvodov**

1. živila in živilske sestavine, ki vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, so iz njega sestavljeni ali proizvedeni;

2. krma, ki vsebuje bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, je iz njega sestavljena ali proizvedena;

3. proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5, ali so iz njega sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga sorta bombaža, razen za gojenje.

Gensko spremenjen bombaž sorte DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5 (*Gossypium hirsutum*), kakor je opisan v vlogi, izloča beljakovini Cry1Ac in Cry1F kot zaščito pred nekaterimi škodljivimi vrstami metuljev in beljakovino PAT, ki se uporablja kot izbirni označevalec in omogoča odpornost na herbicid glufosinat-amonij.

(c) **Označevanje**

1. za namene zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „bombaž“;

2. proizvodi iz člena 2(b) in (c) tega sklepa, ki vsebujejo bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5 ali so iz njega sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje“.

(d) **Metoda za odkrivanje**

— kvantitativna, za pojav specifična metoda, ki temelji na verižni reakciji s polimerazo (PCR) za bombaž DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5;

— na podlagi semen jo potrdi referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1829/2003, objavi pa se na spletni strani http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm;

— referenčni material: ERM®-BF422 je na voljo pri Skupnem raziskovalnem središču (JRC) Evropske komisije, Inštituta za referenčne materiale in meritve (IRMM) na spletni strani https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue

(e) **Posebni identifikator**

DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5

(f) **Zahtevane informacije v skladu s Prilogo II h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti**

Urad za izmenjavo informacij o biološki varnosti, številka vpisa: glej [*izpolniti po obvestilu*]

(g) **Pogoji ali omejitve pri dajanju proizvodov na trg, uporabi ali ravnanju z njimi**

Se ne zahteva.

(h) **Načrt spremljanja**

Načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

[Povezava: *načrt je objavljen na spletu*]

(i) **Zahteve za spremljanje uporabe živila za prehrano ljudi po dajanju na trg**

Se ne zahteva.

Opomba: Povezave do ustreznih dokumentov bo morda treba sčasoma spremeniti. Navedene spremembe bodo na voljo javnosti s posodabljanjem registra Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. decembra 2011

o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo MIR604xGA21 (SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9533)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/892/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi [1] ter zlasti člena 7(3) in člena 19(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Družba Syngenta Seeds S.A.S je 31. oktobra 2007 v skladu s členoma 5 in 17 Uredbe (ES) št. 1829/2003 pristojnim organom Združenega kraljestva predložila vlogo za dajanje na trg živil, živilskih sestavin in krme, ki vsebujejo koruzo MIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni (v nadaljnjem besedilu: vloga).

(2) Vloga zajema tudi dajanje na trg drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo MIR604xGA21 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje. Zato vloga v skladu s členom 5(5) in členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003 vključuje podatke in informacije v skladu s prilogama III in IV k Direktivi 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS [2] ter informacije in sklepe o oceni tveganja, opravljeni po načelih iz Priloge II k Direktivi 2001/18/ES. Vloga vključuje tudi načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

(3) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) je 18. maja 2010 dala ugodno mnenje v skladu s členoma 6 in 18 Uredbe (ES) št. 1829/2003. Menila je, da je koruza MIR604xGA21 enako varna kot gensko nespremenjena koruza glede možnih učinkov na zdravje človeka in živali ali okolje. Zato je ugotovila, da ni verjetno, da bo dajanje na trg proizvodov, ki vsebujejo koruzo MIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, kakor je opisano v vlogi (v nadaljnjem besedilu: proizvodi), ob predvideni uporabi imelo škodljive učinke na zdravje ljudi, živali ali okolje [3].

(4) EFSA je v mnenju preučila vsa posebna vprašanja in pomisleke držav članic s posvetovanja s pristojnimi nacionalnimi organi v skladu s členom 6(4) in členom 18(4) navedene uredbe.

(5) EFSA je v mnenju tudi ugotovila, da je načrt spremljanja okolja, sestavljen iz splošnega načrta spremljanja, ki ga je predložil vlagatelj, v skladu s predvideno uporabo proizvodov.

(6) Ob upoštevanju navedenih vidikov je treba te proizvode odobriti.

(7) Vsakemu GSO je treba dodeliti posebni identifikator v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 65/2004 z dne 14. januarja 2004 o vzpostavitvi sistema za razvijanje in dodeljevanje posebnih identifikatorjev za gensko spremenjene organizme [4].

(8) V skladu z mnenjem EFSA za živila, živilske sestavine in krmo, ki vsebujejo koruzo MIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, niso potrebne nobene posebne zahteve za označevanje, razen tistih iz členov 13(1) in 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003. Da se zagotovi uporaba proizvodov v mejah odobritve iz tega sklepa, je treba pri označevanju krme, ki vsebuje GSO ali je iz njega sestavljena, ter drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo GSO ali so sestavljeni iz GSO, za katerega je bila vložena vloga za odobritev, jasno navesti, da se zadevni proizvodi ne smejo uporabljati za gojenje.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 1.
[2] UL L 106, 17.4.2001, str. 1.
[3] http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00832.
[4] UL L 10, 16.1.2004, str. 5.

(9) Člen 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES [1] določa zahteve za označevanje proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni. Zahteve za sledljivost proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni, so določene v odstavkih (1) do (5) člena 4, zahteve za živila in krmo, proizvedene iz GSO, pa so določene v členu 5 navedene uredbe.

(10) Imetnik odobritve mora predložiti letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja za okoljske učinke. Navedeni rezultati se predstavijo v skladu z Odločbo Komisije 2009/770/ES z dne 13. oktobra 2009 o določitvi standardnih obrazcev za poročanje o rezultatih spremljanja namernega sproščanja gensko spremenjenih organizmov v okolje, kot proizvodov ali v proizvodih, namenjenih dajanju v promet, v skladu z Direktivo 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta [2]. Na podlagi mnenja EFSA ni utemeljena uvedba posebnih pogojev ali omejitev pri dajanju na trg in/ali posebnih pogojev ali omejitev pri uporabi in ravnanju, vključno z zahtevami za spremljanje uporabe živila in krme po dajanju na trg, ali posebnih pogojev za varstvo posebnih ekosistemov/okolja in/ali geografskih območij v skladu s členom 6(5)(e) in členom 18(5)(e) Uredbe (ES) št. 1829/2003.

(11) Vse ustrezne informacije o odobritvi proizvodov je treba v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 vnesti v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

(12) O tem sklepu je treba prek Urada za izmenjavo informacij o biološki varnosti obvestiti podpisnice Kartagenskega protokola o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti v skladu s členom 9(1) in členom 15(2)(c) Uredbe (ES) št. 1946/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o čezmejnem gibanju gensko spremenjenih organizmov [3].

(13) O ukrepih iz tega sklepa je bil opravljen posvet z vlagateljem.

(14) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik, zato je Komisija Svetu predložila predlog v zvezi s temi ukrepi.

(15) Ker Svet na srečanju 15. decembra 2011 ni mogel sprejeti odločitve s kvalificirano večino niti za predlog niti proti njemu in je sporočil, da so njegovi postopki v zvezi s tem predlogom končani, mora te ukrepe sprejeti Komisija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Gensko spremenjeni organizem in posebni identifikator

Gensko spremenjeni koruzi (*Zea mays* L.) MIR604xGA21, kakor je opredeljena v točki (b) Priloge k temu sklepu, se dodeli posebni identifikator SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 v skladu z Uredbo (ES) št. 65/2004.

Člen 2

Odobritev

Za namene člena 4(2) in člena 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 se pod pogoji iz tega sklepa odobrijo naslednji proizvodi:

(a) živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;

(b) krma, ki vsebuje koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, je iz nje sestavljena ali proizvedena;

(c) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Člen 3

Označevanje

1. Za namene zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „koruza“.

2. Proizvodi iz člena 2(b) in (c), ki vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje“.

Člen 4

Spremljanje učinkov na okolje

1. Imetnik odobritve zagotovi, da se sprejme in izvaja načrt spremljanja učinkov na okolje iz točke (h) Priloge.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 24.
[2] UL L 275, 21.10.2009, str. 9.
[3] UL L 287, 5.11.2003, str. 1.

2. Imetnik odobritve v skladu z Odločbo 2009/770/ES Komisiji predloži letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja.

Člen 5

Register Skupnosti

Informacije iz Priloge k temu sklepu se v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1829/2003 vnesejo v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

Člen 6

Imetnik odobritve

Imetnik odobritve je družba Syngenta Seeds S.A.S. Francija, kot predstavnik družbe Syngenta Crop Protection AG, Švica.

Člen 7

Veljavnost

Ta sklep se uporablja 10 let od datuma uradnega obvestila.

Člen 8

Naslovnik

Ta sklep je naslovljen na Syngenta Seeds S.A.S., Chemin de l'Hobit 12, 31790 Saint-Sauveur – Francija.

V Bruslju, 22. decembra 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

PRILOGA

(a) **Vlagatelj in imetnik odobritve**

Ime: Syngenta Seeds S.A.S.

Naslov: Chemin de l'Hobit 12, 31790 Saint-Sauveur – Francija

V imenu Syngenta Crop Protection AG – Schwarzwaldallee 215 – CH 4058 Basel – Švica

(b) **Poimenovanje in opredelitev proizvodov**

1. živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;
2. krma, ki vsebuje koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, je iz nje sestavljena ali proizvedena;
3. proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Gensko spremenjena koruza SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, kakor je opisana v vlogi, je proizvedena s križanjem koruze, ki vsebuje pojava SYN-IR6Ø4-5 in MON-ØØØ21-9 ter izraža beljakovino Cry3A, ki varuje pred nekaterimi škodljivimi vrstami hroščev, in beljakovino mEPSPS, ki omogoča odpornost proti herbicidu glifosat. Kot izbirni označevalec v postopku genske spremembe za pojav SYN-IR6Ø4-5 je bil uporabljen gen *pmi*, ki spremenjenim celicam koruze omogoča, da kot edini vir ogljika uporabljajo manozo.

(c) **Označevanje**

1. za namene posebnih zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „koruza“;
2. proizvodi iz člena 2(b) in (c) tega sklepa, ki vsebujejo koruzo SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje“.

(d) **Metoda za odkrivanje**

— kvantitativne, za pojav značilne metode, ki temeljijo na verižni reakciji s polimerazo (PCR) v realnem času, za gensko spremenjeno koruzo SYN-IR6Ø4-5 in MON-ØØØ21-9, potrjene na koruzi SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9,

— na podlagi semen jih potrdi referenčni laboratorij Evropske unije, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1829/2003, objavi pa se na spletni strani http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofloss.htm,

— referenčni material: ERM®-BF423 (za SYN-IR6Ø4-5) na voljo pri Skupnem raziskovalnem središču (SRS) Evropske komisije, Inštitutu za referenčne materiale in meritve (IRMM) na spletni strani https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue in AOCS 0407-A, AOCS 0407-B (za MON-ØØØ21-9) na voljo pri American Oil Chemists Society na spletni strani http://www.aocs.org/tech/crm.

(e) **Posebni identifikator**

SYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9.

(f) **Zahtevane informacije v skladu s Prilogo II h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti**

Urad za izmenjavo informacij o biološki varnosti, številka vpisa: glej *[izpolniti po obvestilu]*

(g) **Pogoji ali omejitve pri dajanju proizvodov na trg, uporabi ali ravnanju z njimi**

Se ne zahteva.

(h) **Načrt spremljanja**

Načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

[Povezava: *načrt je objavljen na spletu*]

(i) **Zahteve za spremljanje uporabe živila za prehrano ljudi po dajanju na trg**

Se ne zahteva.

Opomba: povezave do ustreznih dokumentov bo morda treba sčasoma spremeniti. Take spremembe bodo na voljo javnosti s posodabljanjem registra Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. decembra 2011

o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo Bt11xMIR604 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9535)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/893/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi [1] ter zlasti člena 7(3) in člena 19(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Družba Syngenta Seeds S.A.S. je 31. oktobra 2007 v skladu s členoma 5 in 17 Uredbe (ES) št. 1829/2003 pristojnemu organu Združenega kraljestva predložila vlogo za dajanje na trg živil, živilskih sestavin in krme, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni (v nadaljnjem besedilu: vloga).

(2) Vloga zajema tudi dajanje na trg drugih proizvodov, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje. Zato vloga v skladu s členom 5(5) in členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003 vključuje podatke in informacije, ki jih zahtevata prilogi III in IV k Direktivi 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS [2], ter informacije in ugotovitve o oceni tveganja, opravljeni po načelih iz Priloge II k Direktivi 2001/18/ES. Vloga vključuje tudi načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

(3) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) je 18. maja 2010 dala ugodno mnenje v skladu s členoma 6 in 18 Uredbe (ES) št. 1829/2003. Menila je, da je koruza Bt11xMIR604 enako varna kot gensko nespremenjena koruza glede možnih učinkov na zdravje človeka in živali ali okolje. Zato je ugotovila, da ni verjetno, da bo dajanje na trg proizvodov, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, kakor je opisano v vlogi (v nadaljnjem besedilu: proizvodi), imelo škodljive učinke na zdravje ljudi, živali ali okolje, ob predvideni uporabi [3].

(4) EFSA je v mnenju preučila vsa posebna vprašanja in pomisleke držav članic s posvetovanja s pristojnimi nacionalnimi organi v skladu s členom 6(4) in členom 18(4) navedene uredbe.

(5) EFSA je v mnenju tudi ugotovila, da je načrt spremljanja okolja, sestavljen iz splošnega načrta spremljanja, ki ga je predložil vlagatelj, v skladu s predvideno uporabo proizvodov.

(6) Ob upoštevanju navedenih vidikov je treba te proizvode odobriti.

(7) Vsakemu gensko spremenjenemu organizmu je treba dodeliti enotni identifikator v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 65/2004 z dne 14. januarja 2004 o vzpostavitvi sistema za razvijanje in dodeljevanje posebnih identifikatorjev za gensko spremenjene organizme [4].

(8) Na podlagi mnenja EFSA za živila, živilske sestavine in krmo, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, niso potrebne nobene druge zahteve za označevanje, razen zahtev iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003. Da se zagotovi uporaba proizvodov v mejah odobritve iz tega sklepa,

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 1.
[2] UL L 106, 17.4.2001, str. 1.
[3] http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00833
[4] UL L 10, 16.1.2004, str. 5.

je treba pri označevanju krme, ki vsebuje GSO ali je iz njega sestavljena, ter drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo GSO ali so sestavljeni iz GSO, za katerega je bila vložena vloga za odobritev, jasno navesti, da se zadevni proizvodi ne smejo uporabljati za gojenje.

(9) Člen 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES [1] določa zahteve za označevanje proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni. Zahteve za sledljivost proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni, so določene v odstavkih 1 do 5 člena 4, zahteve za živila in krmo, proizvedene iz GSO, pa so določene v členu 5 navedene uredbe.

(10) Imetnik odobritve mora predložiti letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja za okoljske učinke. Navedene rezultate je treba predložiti v skladu z Odločbo Komisije 2009/770/ES z dne 13. oktobra 2009 o določitvi standardnih obrazcev za poročanje o rezultatih spremljanja namernega sproščanja gensko spremenjenih organizmov v okolje, kot proizvodov ali v proizvodih, namenjenih dajanju v promet, v skladu z Direktivo 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta [2]. Na podlagi mnenja EFSA ni utemeljena uvedba posebnih pogojev ali omejitev pri dajanju na trg in/ali posebnih pogojev ali omejitev pri uporabi in ravnanju, vključno z zahtevami za spremljanje uporabe živila in krme po dajanju na trg, ali posebnih pogojev za varstvo posebnih ekosistemov/okolja in/ali geografskih območij v skladu s členom 6(5)(e) in členom 18(5)(e) Uredbe (ES) št. 1829/2003.

(11) Vse ustrezne informacije o odobritvi proizvodov je treba v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 vnesti v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

(12) O tem sklepu je treba prek Urada za izmenjavo informacij o biološki varnosti obvestiti podpisnice Kartagenskega protokola o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti v skladu s členom 9(1) in členom 15(2)(c) Uredbe (ES) št. 1946/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o čezmejnem gibanju gensko spremenjenih organizmov [3].

(13) O ukrepih iz tega sklepa je bil opravljen posvet z vlagateljem.

(14) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik, zato je Komisija Svetu predložila predlog v zvezi s temi ukrepi.

(15) Ker Svet na srečanju 15. decembra 2011 ni mogel sprejeti odločitve s kvalificirano večino niti za predlog niti proti njemu in je sporočil, da so njegovi postopki v zvezi s tem predlogom končani, mora te ukrepe sprejeti Komisija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Gensko spremenjeni organizem in posebni identifikator

Gensko spremenjeni koruzi (*Zea mays* L.) Bt11xMIR604, opredeljeni v točki (b) Priloge k temu sklepu, se dodeli posebni identifikator SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. 65/2004.

Člen 2

Odobritev

Za namene člena 4(2) in člena 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 se pod pogoji iz tega sklepa odobrijo naslednji proizvodi:

(a) živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;

(b) krma, ki vsebuje koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, je iz nje sestavljena ali proizvedena;

(c) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Člen 3

Označevanje

1. Za namene zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „koruza“.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 24.
[2] UL L 275, 21.10.2009, str. 9.
[3] UL L 287, 5.11.2003, str. 1.

2. Besede „ni za gojenje“ se navedejo na oznakah proizvodov in v dokumentih, priloženih k proizvodom, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5 ali so iz nje sestavljeni, navedenih v členu 2(b) in (c).

Člen 4

Spremljanje učinkov na okolje

1. Imetnik odobritve zagotovi, da se sprejme in izvaja načrt spremljanja učinkov na okolje iz točke (h) Priloge.

2. Imetnik odobritve predloži Komisiji letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja v skladu z Odločbo 2009/770/ES.

Člen 5

Register Skupnosti

Informacije iz Priloge k temu sklepu se v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1829/2003 vnesejo v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

Člen 6

Imetnik odobritve

Imetnik odobritve je družba Syngenta Seeds S.A.S. Francija, kot predstavnik družbe Syngenta Crop Protection AG, Švica.

Člen 7

Veljavnost

Ta sklep se uporablja 10 let od datuma uradnega obvestila.

Člen 8

Naslovnik

Ta sklep je naslovljen na družbo Syngenta Seeds S.A.S., Chemin de l'Hobit 12, BP 27, 31790 Saint-Sauveur, Francija.

V Bruslju, 22. decembra 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

PRILOGA

(a) **Vlagatelj in imetnik odobritve**

Ime: Syngenta Seeds S.A.S.

Naslov: Chemin de l'Hobit 12, BP 27, 31790 Saint-Sauveur, Francija

V imenu Syngenta Crop Protection AG, Schwarzwaldallee 215, 4058 Basel, Švica

(b) **Poimenovanje in opredelitev proizvodov**

(1) Živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;

(2) krma, ki vsebuje koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, je iz nje sestavljena ali proizvedena;

(3) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Gensko spremenjena koruza SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5, kakor je opisana v vlogi, je proizvedena s križanjem koruz, ki vsebujejo pojava SYN-BTØ11-1 in SYN-IR6Ø4-5 ter izražajo beljakovino Cry1Ab, ki varuje pred nekaterimi škodljivimi vrstami metuljev, beljakovino PAT, ki omogoča odpornost proti herbicidu glufosinat-amonij, in beljakovino Cry3A, ki varuje pred nekaterimi vrstami škodljivih hroščev. Kot izbirni označevalec v postopku genske spremembe za pojav SYN-IR6Ø4-5 je bil uporabljen gen *pmi*, ki spremenjenim celicam koruze omogoča, da kot edini vir ogljika uporabljajo manozo.

(c) **Označevanje**

(1) Za namene posebnih zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma" „koruza";

(2) proizvodi iz člena 2(b) in (c), ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5 ali so iz nje sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje".

(d) **Metoda za odkrivanje**

— Kvantitativne, za pojav značilne metode, ki temeljijo na verižni reakciji s polimerazo (PCR) v realnem času, za gensko spremenjeno koruzo SYN-BTØ11-1 in SYN-IR6Ø4-5, potrjene na koruzi SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5,

— na podlagi semen jih potrdi referenčni laboratorij Evropske unije, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1829/2003, objavijo pa se na spletni strani http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm,

— referenčni material: ERM®-BF412 (za SYN-BTØ11-1) in ERM®-BF423 (za SYN-IR6Ø4-5) na voljo pri Inštitutu za referenčne materiale in meritve (IRMM) Skupnega raziskovalnega središča (JRC) Evropske komisije na spletni strani https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue.

(e) **Posebni identifikator**

SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5.

(f) **Zahtevane informacije v skladu s Prilogo II h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti**

Urad za izmenjavo informacij o biološki varnosti, številka vpisa: glej [*izpolniti po obvestilu*].

(g) **Pogoji ali omejitve pri dajanju proizvodov na trg, njihovi uporabi ali ravnanju z njimi**

Se ne zahteva.

(h) **Načrt spremljanja**

Načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

[Povezava: *načrt je objavljen na spletu*]

(i) **Zahteve za spremljanje uporabe živila za prehrano ljudi po dajanju na trg**

Se ne zahteva.

Opomba: povezave do ustreznih dokumentov bo morda sčasoma treba spremeniti. Take spremembe bodo na voljo javnosti s posodabljanjem registra Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. decembra 2011

o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo Bt11xMIR604xGA21 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9536)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/894/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi [1] ter zlasti člena 7(3) in člena 19(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Družba Syngenta Seeds S.A.S. je 31. marca 2008 v skladu s členoma 5 in 17 Uredbe (ES) št. 1829/2003 pristojnemu organu Združenega kraljestva predložila vlogo za dajanje na trg živil, živilskih sestavin in krme, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni (v nadaljnjem besedilu: vloga).

(2) Vloga zajema tudi dajanje na trg drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo Bt11xMIR604xGA21 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje. Zato vloga v skladu s členom 5(5) in členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003 vključuje podatke in informacije, ki jih zahtevata prilogi III in IV k Direktivi 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS [2], ter informacije in ugotovitve o oceni tveganja, opravljeni po načelih iz Priloge II k Direktivi 2001/18/ES. Vloga vključuje tudi načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

(3) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: EFSA) je 15. junija 2010 dala ugodno mnenje v skladu s členoma 6 in 18 Uredbe (ES) št. 1829/2003. Menila je, da je koruza Bt11xMIR604xGA21 enako varna kot gensko nespremenjena koruza glede možnih učinkov na zdravje človeka in živali ali okolje. Zato je ugotovila, da ni verjetno, da bo dajanje na trg proizvodov, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, kakor je opisano v vlogi (v nadaljnjem besedilu: proizvodi), imelo škodljive učinke na zdravje ljudi, živali ali okolje ob predvideni uporabi [3]. EFSA je v mnenju preučila vsa posebna vprašanja in pomisleke držav članic s posvetovanja s pristojnimi nacionalnimi organi v skladu s členom 6(4) in členom 18(4) navedene uredbe.

(4) EFSA je v mnenju tudi ugotovila, da je načrt spremljanja okolja, sestavljen iz splošnega načrta spremljanja, ki ga je predložil vlagatelj, v skladu s predvideno uporabo proizvodov.

(5) Ob upoštevanju navedenih vidikov je treba te proizvode odobriti.

(6) Vsakemu GSO je treba dodeliti poseben identifikator v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 65/2004 z dne 14. januarja 2004 o vzpostavitvi sistema za razvijanje in dodeljevanje posebnih identifikatorjev za gensko spremenjene organizme [4].

(7) Na podlagi mnenja EFSA za živila, živilske sestavine in krmo, ki vsebujejo koruzo Bt11xMIR604xGA21, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, niso potrebne nobene druge zahteve za označevanje, razen zahtev iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003. Da se zagotovi uporaba proizvodov v mejah odobritve iz tega sklepa, je treba pri označevanju krme, ki vsebuje GSO ali je iz njega sestavljena, ter drugih proizvodov, ki niso živila in krma ter vsebujejo GSO ali so iz njega sestavljeni in za katere je bila predložena vloga za odobritev, jasno navesti, da se zadevni proizvodi ne smejo uporabljati za gojenje.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 1.
[2] UL L 106, 17.4.2001, str. 1.
[3] http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00834
[4] UL L 10, 16.1.2004, str. 5.

(8) Člen 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES [1] določa zahteve za označevanje proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni. Zahteve za sledljivost proizvodov, ki vsebujejo GSO ali so iz njih sestavljeni, so določene v odstavkih 1 do 5 člena 4, zahteve za živila in krmo, proizvedene iz GSO, pa so določene v členu 5 navedene uredbe.

(9) Imetnik odobritve mora predložiti letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja za okoljske učinke. Navedene rezultate je treba predložiti v skladu z Odločbo Komisije 2009/770/ES z dne 13. oktobra 2009 o določitvi standardnih obrazcev za poročanje o rezultatih spremljanja namernega sproščanja gensko spremenjenih organizmov v okolje, kot proizvodov ali v proizvodih, namenjenih dajanju v promet, v skladu z Direktivo 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta [2]. Na podlagi mnenja EFSA ni utemeljena uvedba posebnih pogojev ali omejitev pri dajanju na trg in/ali posebnih pogojev ali omejitev pri uporabi in ravnanju, vključno z zahtevami za spremljanje uporabe živila in krme po dajanju na trg, ali posebnih pogojev za varstvo posebnih ekosistemov/okolja in/ali geografskih območij v skladu s členom 6(5)(e) in členom 18(5)(e) Uredbe (ES) št. 1829/2003.

(10) Vse ustrezne podatke iz odobritve proizvodov je treba vnesti v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003.

(11) O tem sklepu je treba prek Urada za izmenjavo informacij o biološki varnosti obvestiti podpisnice Kartagenskega protokola o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti v skladu s členom 9(1) in členom 15(2)(c) Uredbe (ES) št. 1946/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o čezmejnem gibanju gensko spremenjenih organizmov [3].

(12) O ukrepih iz tega sklepa je bil opravljen posvet z vlagateljem.

(13) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik, zato je Komisija Svetu predložila predlog v zvezi s temi ukrepi.

(14) Ker Svet na srečanju 15. decembra 2011 ni mogel sprejeti odločitve s kvalificirano večino niti za predlog niti proti njemu in je sporočil, da so njegovi postopki v zvezi s tem predlogom končani, mora te ukrepe sprejeti Komisija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Gensko spremenjeni organizem in posebni identifikator

Gensko spremenjeni koruzi (*Zea mays* L.) Bt11xMIR604xGA21, kakor je opredeljena v točki (b) Priloge k temu sklepu, se dodeli posebni identifikator SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 v skladu z Uredbo (ES) št. 65/2004.

Člen 2

Odobritev

Za namene člena 4(2) in člena 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 se pod pogoji iz tega sklepa odobrijo naslednji proizvodi:

(a) živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;

(b) krma, ki vsebuje koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, je iz nje sestavljena ali proizvedena;

(c) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Člen 3

Označevanje

1. Za namene zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma“ „koruza“.

2. Besede „ni za gojenje“ se navedejo na oznakah proizvodov in v dokumentih, priloženih k proizvodom, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, navedenih v členu 2(b) in (c).

Člen 4

Spremljanje učinkov na okolje

1. Imetnik odobritve zagotovi, da se sprejme in izvaja načrt spremljanja učinkov na okolje iz točke (h) Priloge.

[1] UL L 268, 18.10.2003, str. 24.
[2] UL L 275, 21.10.2009, str. 9.
[3] UL L 287, 5.11.2003, str. 1.

2. Imetnik odobritve v skladu z Odločbo 2009/770/ES Komisiji predloži letna poročila o izvajanju in rezultatih dejavnosti iz načrta spremljanja.

Člen 5

Register Skupnosti

Informacije iz Priloge k temu sklepu se v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1829/2003 vnesejo v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

Člen 6

Imetnik odobritve

Imetnik odobritve je družba Syngenta Seeds S.A.S. Francija, kot predstavnik družbe Syngenta Crop Protection AG, Švica.

Člen 7

Veljavnost

Ta sklep se uporablja 10 let od datuma uradnega obvestila.

Člen 8

Naslovnik

Ta sklep je naslovljen na družbo Syngenta Seeds S.A.S., Chemin de l'Hobit 12, BP 27, 31790 Saint-Sauveur, Francija.

V Bruslju, 22. decembra 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

PRILOGA

(a) **Vlagatelj in imetnik odobritve**

Ime: Syngenta Seeds S.A.S.

Naslov: Chemin de l'Hobit 12, BP 27, 31790 Saint-Sauveur, Francija

v imenu Syngenta Crop Protection AG, Schwarzwaldallee 215, 4058 Basel, Švica

(b) **Poimenovanje in opredelitev proizvodov**

(1) Živila in živilske sestavine, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, so iz nje sestavljeni ali proizvedeni;

(2) krma, ki vsebuje koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, je iz nje sestavljena ali proizvedena;

(3) proizvodi, ki niso živila in krma ter vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, za enako uporabo kot katera koli druga koruza, razen za gojenje.

Gensko spremenjena koruza SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, kakor je opisana v vlogi, je proizvedena s križanjem koruz, ki vsebujejo pojave SYN-BTØ11-1, SYN-IR6Ø4-5 in MON-ØØØ21-9 ter izražajo beljakovino Cry1Ab, ki varuje pred nekaterimi škodljivimi vrstami metuljev, beljakovino PAT, ki omogoča odpornost proti herbicidu glufosinat-amonij, beljakovino Cry3A, ki varuje pred nekaterimi škodljivimi vrstami hroščev, in beljakovino mEPSPS, ki omogoča odpornost proti herbicidu glifosat. Kot izbirni označevalec v postopku genske spremembe za pojav SYN-IR6Ø4-5 je bil uporabljen gen *pmi*, ki spremenjenim celicam koruze omogoča, da kot edini vir ogljika uporabljajo manozo.

(c) **Označevanje**

(1) Za namene posebnih zahtev za označevanje iz člena 13(1) in člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 ter člena 4(6) Uredbe (ES) št. 1830/2003 je „ime organizma" „koruza";

(2) proizvodi iz člena 2(b) in (c) tega sklepa, ki vsebujejo koruzo SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 ali so iz nje sestavljeni, in dokumenti, priloženi tem proizvodom, se označijo z besedami „ni za gojenje".

(d) **Metoda za odkrivanje**

— Kvantitativne, za pojav specifične metode, ki temeljijo na verižni reakciji s polimerazo (PCR) v realnem času, za gensko spremenjeno koruzo SYN-BTØ11-1, SYN-IR6Ø4-5 in MON-ØØØ21-9, potrjene na koruzi SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9,

— na podlagi semen jih potrdi referenčni laboratorij Evropske unije, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1829/2003, objavijo pa se na spletni strani http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm,

— referenčni material: ERM®-BF412 (za SYN-BTØ11-1) in ERM®-BF423 (za SYN-IR6Ø4-5) na voljo pri Skupnem raziskovalnem središču (JRC) Evropske komisije, Inštitutu za referenčne materiale in meritve (IRMM) na spletni strani https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue, in AOCS 0407-A, AOCS 0407-B (za MON-ØØØ21-9) na voljo pri American Oil Chemists Society na spletni strani http://www.aocs.org/tech/crm.

(e) **Posebni identifikator**

SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9.

(f) **Zahtevane informacije v skladu s Prilogo II h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti**

Urad za izmenjavo informacij o biološki varnosti, številka vpisa: glej [*izpolniti po obvestilu*].

(g) **Pogoji ali omejitve pri dajanju proizvodov na trg, njihovi uporabi ali ravnanju z njimi**

Se ne zahteva.

(h) **Načrt spremljanja**

Načrt spremljanja učinkov na okolje v skladu s Prilogo VII k Direktivi 2001/18/ES.

[Povezava: *načrt je objavljen na spletu*]

(i) **Zahteve za spremljanje uporabe živila za prehrano ljudi po dajanju na trg**

Se ne zahteva.

Opomba: povezave do ustreznih dokumentov bo morda sčasoma treba spremeniti. Take spremembe bodo na voljo javnosti s posodabljanjem registra Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

2011/894/EU:

★ **Sklep Komisije z dne 22. decembra 2011 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo Bt11xMIR604xGA21 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 9536)* [1] 64

SL

[1] Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče http://europa.eu

Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL